

# VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS



*„Seht ihr den Mond dort stehen?  
Er ist nur halb zu sehen,  
und ist doch rund und schön!  
So sind wohl manche Sachen,  
die wir getrost verlachen,  
weil unsre Augen sie nicht sehen.“*  
Matthias Claudius, dt. Dichter

*Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde und Partner  
unseres Landkreises Bautzen,*

*der zitierte Vers entstammt dem schönen Abendlied „Der Mond ist aufgegangen“ von Matthias Claudius. Die darin enthaltene Aussage beschreibt in wunderbarer Weise das Geheimnis der Weihnacht.*

*Im Wissen, dass unser Verstand, unser Wollen und Schaffen begrenzt sind, dürfen wir immer wieder hoffen. Hoffen darauf, dass die Umstände unseres Seins, welche wir nicht durch unser Tun und Handeln selbst beeinflussen können, günstige sind. In Abhängigkeit der persönlichen Weltanschauung werden diese Umstände verschiedentlich bezeichnet. Die einen beschreiben diese mit „Glück“ und andere mit „Segen“. Dem Grunde nach meinen alle das Gleiche.*

*Das zurückliegende Jahr wird, ob der äußeren Umstände, vielen nicht als glücklich oder segensreich in Erinnerung bleiben. Das Corona-Geschehen, die Naturkatastrophen, die Polarisierung der Gesellschaft. Gleichwohl haben wir bei näherer Betrachtung viele Gründe zur Dankbarkeit. Für unser Leben in Frieden und Freiheit und den Umstand, dass uns weit mehr als das „tägliche Brot“ zur Verfügung steht. Auch dafür, dass es um uns herum Menschen gibt, welche im Haupt- und Ehrenamt, aus (Nächsten)Liebe und Verantwortung für vieles sorgen, was selbstverständlich scheint, es aber bei Weitem nicht ist. All diesen Menschen herzlichen Dank!*

*Weihnachten ist immerwährender Anfang und eben diese damit verbundene Hoffnung. Hoffnung - in die Welt gekommen durch ein Kind, unter Umständen, welche nicht geeignet schienen, eine solch wichtige Botschaft in unsere Welt zu senden...*

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2022!*

*Michael Harig*  
Ihr Landrat



## Kreistag Ergebnisse der Dezember-Sitzung



Seiten 4/5

## Ehrenamt Helfer im Notfall



Seite 6

## Neues Busnetz Neuerungen ab Januar im Überblick



Seiten 10/11/12

## Theater plus



im Innenteil

## Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen

### Sonderausgabe 23/2021 vom 18.11.2021

- Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie Absonderung von engen Kontaktpersonen, von Verdachtspersonen und von positiv auf das Coronavirus getesteten Personen Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 18. November 2021

### Sonderausgabe 24/2021 vom 22.11.2021

- Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie Bekanntmachung des Landkreises Bautzen vom 22. November 2021

### Ausgabe 47/2021 vom 24.11.2021

- 11. Sitzung des Kreisausschusses des Kreistages Bautzen Montag, 29.11.2021, 17:00 Uhr Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- 13. Sitzung des Kreistages Bautzen, Stadthalle „Krone“, Steinstraße 9, 02625 Bautzen Montag, 06.12.2021, 17:00 Uhr
- Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 24. November 2021

### Ausgabe 48/2021 vom 01.12.2021

- 13. Sitzung des Kreistages Bautzen, Stadthalle „Krone“, Steinstraße 9, 02625 Bautzen Montag, 06.12.2021, 17:00 Uhr Nachtrag zur Tagesordnung
- Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) – Feststellung der UVP-Pflicht nach § 5 Absatz 2 des UVPG – Az: 106.11:Buk-BurkauerAgrar/MVA08
- Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen zum Vollzug des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) – Feststellung der UVP-Pflicht nach § 5 Absatz 1 des UVPG – Wasserversorgung Riesa Großenhain GmbH
- Öffentliche Bekanntmachung einer Offenlegung über die Änderung von Daten des Liegenschaftskatasters

Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation hat Daten des Liegenschaftskatasters in der Gemeinde Arnsdorf, Gemarkung Arnsdorf geändert.

### Ausgabe 49/2021 vom 08.12.2021

In dieser Woche lagen keine öffentlichen Bekanntmachungen vor.

### Sonderausgabe 25/2021 vom 13.12.2021

- Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG) Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 13. Dezember 2021

### Ausgabe 50/2021 vom 15.12.2021

- Satzung über die Erstattung der notwendigen Schülerbeförderungskosten im Landkreis Bautzen
- 10. Satzung zur Änderung der Satzung des Landkreises Bautzen über die Erhebung von Gebühren für die Inanspruchnahme von Leistungen der Notfallrettung und des Krankentransportes – Gebührensatzung Rettungsdienst –
- Bekanntmachung Beteiligungsbericht 2020

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter:  
[www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt](http://www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt)

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus. Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: [amtsblatt@lra-bautzen.de](mailto:amtsblatt@lra-bautzen.de)

## NIKOLAUSTAG

# Erster Beigeordneter überraschte Schulkinder

Am 6. Dezember besuchte Vize-Landrat Udo Witschas zusammen mit dem Nikolaus die Sorbische Grundschule Bautzen. Er setzte damit auch in diesem Jahr seine mittlerweile 20jährige Tradition fort, am Nikolaustag die schulischen Leistungen von Schülerinnen und Schülern der ersten Klasse zu würdigen.

„Gerade in der jetzigen Zeit, in der die Schulkinder unter schwierigen Pandemiebedingungen den Schulalltag meistern müssen, war es mir besonders wichtig, mir Zeit für die Kleinsten zu nehmen“, sagte Udo Witschas. Schulleiterin Andrea Rätze bereitete dem Nikolaus und dem Vize-Landrat

einen herzlichen Empfang – unter den aktuell geltenden Coronabedingungen und natürlich im Freien – auf dem Schulhof.

Der Nikolaus erzählte auf sorbisch die Geschichte „Der kleine Flori und der Nikolaus“ und verteilte anschließend mit Udo Witschas Schokoladennikoläuse an die rund 45 Kinder. „Der Nikolaus kommt auch in Zeiten von Corona in die Schule, wenn die Schulkinder fleißig waren. Dieses wichtige Signal wollten wir an alle Kinder senden“, betonte Udo Witschas und bedankte sich beim diesjährigen Nikolaus, David Statnik, dem Vorsitzenden der Domowina für dessen Einsatz.



Džensa je zastupowacy krajny rada Udo Wićaz zhromadnje ze swjatym Mikławšom Serbsku zakładnu šulu Budyšin wopytał.

mu krajnemu radže na šulskim dworje wutrobite witanje, wězo pod aktualnje plaćiwymi korona-postajenjemi.

Z tym je tež lětsa jeho nětko 20 lětnu tradiciju, na swjateho Mikławša šulske wukony šulerkow a šulerjow přerjeho lětnika hódnočić, dale wjedł. „Runje w nětčijem času, w kotrymž maja šulske dźěci wšědny šulski dzeń pod čežkimi wuměnjenjemi pandemije zmištrować, bě mi wosebje wažne, sej chwile za najmjeńšich wzać“, praji Udo Wićaz.

Swjaty Mikławš přednjese w serbskej rěči stawizničku „Mały Florijan a Swjaty Mikławš“ a rozdźěli po tym z přerjnim přirjadnikom Wićazom šokolodžane Mikławše na něhdže 45 dźěci. „Swjaty Mikławš přirđže tež w času korony do šule, su-li šulske dźěci pilne byli. Tónle wažny signal chcychmy wšitkim dźěćom posrědkować“, praji přerjnjadnik Udo Wićaz a džakowaše so lětušemu Swjatemu Mikławšej, Dawidej Statnikej, předsydže Domowiny.

Šulska wjednica Andrea Rätzowa přihotowaše Swjate-mu Mikławšej a zastupowace-

## IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT  
HDYS A HDYS

bautzen  
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)  
Landratsamt Bautzen, Pressestelle  
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen  
Telefon: 03591 5251-80112  
E-Mail: [amtsblatt@lra-bautzen.de](mailto:amtsblatt@lra-bautzen.de)

Tel.: 03591 4950-5042  
E-Mail: [amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de](mailto:amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de)

Fotos  
(soweit nicht anders gekennzeichnet)  
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen  
DDV Bautzen GmbH  
Frank Bittner  
Lauengraben 18, 02625 Bautzen

Druck  
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2  
01129 Dresden

Layout  
Franka Schuhmann  
artefactive  
Lausitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

Auflage  
135.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.



PFLEGEKINDERDIENST

# Lions Club unterstützt Pflegekinder im Landkreis Bautzen

Mit einer Adventskalender-Aktion unterstützt der LIONS CLUB Bautzen-Lusatia in diesem Advent den Pflegekinderdienst des Landkreises. Rund 250 Kinder im Landkreis Bautzen leben in einer Pflegefamilie. Diese Zahl ist in den zurückliegenden Jahren stark angestiegen. Vor zehn Jahren wurden noch 154 Kinder in Pflegefamilien betreut. Je nach Situation bleiben die Kinder ein halbes bis zwei Jahre bei ihrer Pflegefamilie. Aus einer solchen Kurzzeitpflege kann auch eine Dauerpflege werden, die durchaus bis zur Volljährigkeit des Kindes anhalten kann.



Bernd Bimrich, Präsident des Lions Club Bautzen Lusatia übergibt die Adventskalender dem Pflegekinderdienst.

Besondere Hilfe erhalten die Projekte des Pflegekinderdienstes in diesem Jahr durch den LIONS CLUB Bautzen-Lusatia. Bereits im Frühjahr unterstützte der Club mit einer Mal- und Kreativaktion gemeinsam mit den Pflegekindern und Pflegefamilien diese wichtige Arbeit. Die sehenswerten Werke wurden anschließend in einer Wanderausstellung gezeigt. Im Dezember wurde nun ein Adventskalender der wohlthätigen Art ins Leben gerufen. Mit einer persönlichen Losnummer konnten die Käufer eines Kalenders

einen von mehr als 280 Gutscheinen gewinnen. Diese wurde von ortsansässigen Gastronomen und Händlern gestiftet.

„Wir wollen damit Pflegefamilien und die Kinder, die in solchen Familien ein liebenswertes Zuhause finden, unterstützen“, sagt Bernd Bimrich Präsident des LIONS CLUB Bautzen-Lusatia. „Gerade für Kinder ist es besonders wichtig, in einem liebevollen und behüteten Umfeld aufzuwachsen, und die Pflegefamilien leisten Großartiges, um es ihnen zu er-

möglichen.“ Den Lions-Freunden sei es sehr wichtig, auf dieses Thema aufmerksam zu machen, da die Corona-Pandemie vor allem auch die Kinder in sozial schwachen Familien sehr belastet hat.

Im Landratsamt weiß man das hohe Engagement des Clubs zu schätzen. „Ich bin dem Lions-Club sehr dankbar, denn eine solche Hilfe hier vor Ort ist nicht selbstverständlich. Damit können wir nicht nur die Arbeit in den Pflegefamilien unterstützen. Durch die Initiative bekommt das wichtige

Thema auch mehr Aufmerksamkeit in der Öffentlichkeit“, sagt Vize-Landrat Udo Witschas, zu dessen Geschäftsbereich auch das Jugendamt des Landkreises gehört.

Die Adventskalender-Aktion des LIONS CLUB Bautzen-Lusatia läuft noch bis zum 24.12.2021.

Details gibt es unter [www.advent-lions.de](http://www.advent-lions.de)

## Aufruf

Wir suchen weitere Familien, die ein Kind vorübergehend oder dauerhaft in ihren Haushalt aufnehmen und ihm eine Familie sein möchten.

gern unser individuelles Informations- und Beratungsangebot zum Thema und vereinbaren Sie einen Termin unter:

Telefon: 03591-5251-51375

Email: [pfegekinderdienst@lra-bautzen.de](mailto:pfegekinderdienst@lra-bautzen.de)

Wenn Sie Interesse haben, mehr über die Aufnahme eines Kindes zu erfahren, nutzen Sie

Quelle: corona



LANDKREISPARTNERSCHAFTEN

# 20 Jahre Partnerschaft mit Powiat Bolesławiecki (Landkreis Bunzlau)

Am 15. Oktober 2021 feierten Vertreter der Landkreise Bautzen und Bunzlau im Alten Theater in Bunzlau das 20. Jubiläum der Landkreispartnerschaft. Gleichzeitig wurde die Partnerschaft mit neuen Urkunden durch Landrat Michael Harig und Landrat Tomasz Gabrysiak unterzeichnet. Nach kurzer Präsentation der bisher erfolgreich durchgeführten Projekte und gemeinsamen Veranstaltungen wurde das Festival vieler Kulturen im Rahmen des EU-Projektes „Transgraniczna scena folkowa – festiwal Bautzen i Bolesławiec“ [Grenzüberschreitende Folklore-Szene – das Festival Bautzen und Bolesławiec] eröffnet.



Das Publikum konnte sich über Auftritte bunter Folklorensembles, darunter zwei Gruppen aus Bautzen freuen. Das Ballett

des Sorbischen National Ensembles tanzte unter der Leitung der Ballettmeisterin des SNE Mia Facchinelli in verschiedenen sorbischen Trachten zur Musik sorbischer

Komponisten. Vertreterinnen des Chores „des Unabhängigen Seniorenverbands Bautzen e.V.“ sangen deutsche Lieder und ein sorbisches Lied.

Leider hatte die Pandemie nicht nur die Durchführung von geplanten deutsch-polnischen Projekten beeinträchtigt, sondern auch direkte Kontakte zwischen den befreundeten Vereinen und deren Teilnehmern monatelang nicht möglich werden lassen. Umso größer war die Freude über das Treffen im überschaubaren Kreis anlässlich des 20jährigen Jubiläums. Denn eine Partnerschaft lebt nicht allein von unterzeichneten Verträgen, sondern nur dank der vielen engagierten Menschen auf beiden Seiten der Grenze.

Weitere Eindrücke vom Festival der Kulturen finden Sie hier: <https://istotne.pl/boleslawiec/wiadomosc/ZYc/transgraniczna-scena-folkowa-boleslawiec>

# Ergebnisse der 13. Sitzung des Kreistages Bautzen am 06.12.2021

**In der 13. Sitzung des Kreistages am 06. Dezember wurden unter anderem folgende Beschlüsse gefasst:**

## Termin für die Wahl des Landrates

Der Kreistag bestimmte als Wahltag für die Wahl des Landrates den 12. Juni 2022. Ein etwa notwendig werdender zweiter Wahlgang wurde auf den 3. Juli 2022 festgelegt.

## Besetzung Kreiswahlausschuss

Der Kreistag hat für die Wahl des Landrates die Mitglieder des Kreiswahlausschusses für die Wahl des Landrates am 12. Juni / 3. Juli 2022 gewählt. Der Kreiswahlausschuss zur Wahl des Landrates besteht aus dem Vorsitzenden und zwei bis sechs Beisitzern.

Der Kreistag wählte Frau Andrea Peter zur Vorsitzenden des Kreiswahlausschusses und Frau Anja Hornig zur stellvertretenden Vorsitzenden.

Die Beisitzer und die Stellvertreter wurden vom Kreistag in gleicher Zahl aus den Wahlberechtigten und Kreisbediensteten gewählt (§§ 56, 51 und 9 KomWG). Bei der Wahl der Beisitzer wurden die im Kreis vertretenen Parteien und Wählervereinigungen angemessen berücksichtigt.

## Beisitzer

1. Anja Hennersdorf, Schirgiswalde-Kirschau
2. Wolfgang Zettwitz, Bautzen
3. Andrea Kubank, Bautzen
4. Timo Schreyer, Königsbrück
5. Sven Gabriel, Schirgiswalde-Kirschau
6. Matthias Höhle, Kamenz

## Stellvertreter

1. Eckart Riechmann, Bautzen
2. Albrecht Bockisch, Bautzen
3. Angela Palm, Bautzen
4. Rene Warlich, Hoyerswerda
5. Matthias Schniebel, Elstra
6. Felix Pál, Hoyerswerda

## Neue Satzung zu Schülerbeförderungskosten

Der Kreistag beschloss eine neue Satzung zu den Schülerbeförderungskosten im Landkreis Bautzen, die im Zusammenhang mit der Einführung des Bildungstickets im gesamten Freistaat Sachsen steht. Eine Angleichung der Höhe der Eigenanteile an den Preis des Bildungstickets wurde bereits in der seit 01.06.2021 geltenden Schülerbeförderungssatzung verankert. Neu geregelt wurden jetzt die Abrechnungsmodalitäten.

Das Bildungsticket kann bei den Verkehrsunternehmen als Direkt-Abo erworben werden. Dies führt zu vereinfachten Verfahren bei der Abrechnung in der Landkreisverwaltung. Darüber hinaus wurden die Verfahren bei Spezialbeförderung, den freigestellten Schulbusverkehren und die Kostenerstattung bei Nutzung des privaten Pkw in Einzelfällen neu geregelt. Davon sind etwa 930 Schülerinnen und Schüler betroffen, die vor allem mobilitätseingeschränkt sind. Deren Eltern erhalten vom Landkreis einen Fahrleistungsbescheid. Auch die Beförderung mit schulträgereigenen Fahrzeugen, die insbesondere durch die freien Schulträger erfolgt, wurde in die Schülerbeför-



derungssatzung aufgenommen. Neu ist, dass die Schulen eine Vereinbarung mit dem Landkreis Bautzen schließen und eine Aktivität durch die Eltern nicht mehr notwendig ist. Es ist allerdings auch möglich, dass die Schulen sich bezüglich der Erstattung direkt an die Eltern wenden. Die neue Satzung tritt am 01.01.2022 in Kraft und gilt ab dem Schuljahr 2022/2023. (Weitere Informationen siehe S.12)

## Gebühren für die Nutzung der Sportstätten in Landkreisträgerschaft

Der Kreistag beschloss eine neue Benutzungs- und Entgeltordnung für die Nutzung der Sportstätten in Trägerschaft des Landkreises. Diese betrifft alle landkreiseigenen Sporthallen und Sportplätze. Im Rahmen des Betriebs der sportlichen Einrichtungen ist der Landkreis als Träger regelmäßig in der Pflicht, die Einnahme- und Ausgabesituation der Einrichtungen zu prüfen und an die Entwicklungen (tarifliche Steigerungen, Bewirtschaftungskosten, etc.) anzupassen.

Im Rahmen der Kreistagssitzung vom vergangenen März wurde der Landkreis durch die Mitglieder des Kreistages beauftragt eine Einnahmenerhöhung herbeizuführen. Aus Sicht der Verwaltung waren die bisherigen Nutzungsentgelte moderat an den derzeitigen Stand der Betriebs- und Bewirtschaftungskosten anzugleichen. Die Gebühren, die seit dem Jahr 2014 gelten, wurden deshalb dahingehend angepasst. Die neue Satzung tritt am 01.04.2022 in Kraft. Der Landkreis verspricht sich Mehreinnahmen in Höhe von 60.000 Euro.

Nutzungsentgelt brutto neu pro Stunde	Nutzungsentgelt brutto bisher pro Stunde
• 1-Feld-Halle oder Außensportanlage 12,00 Euro	8,00 Euro
• 2-Feld-Sporthalle 17,00 Euro	13,00 Euro
• 3-Feld-Sporthalle 20,00 Euro	13,00 Euro

## Gebührensatzung für den Rettungsdienst

Der Kreistag ermächtigte den Landrat die Vereinbarung über Benutzungsentgelte für den Rettungsdienst gemäß Sächsischem Gesetz über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRKG) mit den Kostenträgern (im Wesentlichen die Krankenkassen) abzuschließen. Damit wird die Finanzierung von Leistungen der Notfallrettung und des Krankentransportes mittels einheitlicher, leistungsgerechter Entgelte gesichert. Die Entgelte sind so zu bemessen, dass auf der Grundlage einer sparsamen und wirtschaftlichen Betriebsführung ein bedarfsgerechter, leistungsfähiger und wirtschaftlicher Rettungsdienst gewährleistet ist.

Die Kostenverhandlungen über das Budget 2022 wurden abgeschlossen. Die Entgeltbedarfsberechnung wurde neu gefasst. So steigen zum Beispiel die Kosten für einen Einsatz mit dem Rettungswagen von 171,20 Euro auf 191,80 Euro. Die überarbeitete Gebührensatzung Rettungsdienst tritt am 01.01.2022 in Kraft.

## Mehrausgaben wegen Baupreissteigerungen

Die Kreisräte bewilligten Mehrausgaben in Höhe von 750.000 Euro für den Ersatzneubau Sporthalle Oberschule Baruth in Malschwitz und Mehrausgaben in Höhe von 661.100 Euro für den Um- und Anbau der Tzschirnerstraße 14a in Bautzen zur Nutzung als Kreismusikschule.

Der Bauantrag zum Bauvorhaben „Ersatzneubau Sporthalle OS Baruth“ wurde im Oktober 2020 eingereicht. Seit Mai 2021 liegt die Baugenehmigung vor. Im Zuge der Planungsfortschreibung wurde die zugrunde gelegte Kostenberechnung fortgeschrieben. Es erfolgte eine Baukostenzusammenrechnung in deren Ergebnis von einer Erhöhung der Baukosten über den Bauzeitraum hinweg von 25 % auszugehen ist.

Für die zukünftige Unterbringung der Kreismusikschule in der Tzschirnerstraße 14a in Bautzen wurde ebenfalls von einem geringeren Investitionsvolumen ausgegangen. Auch



# Fortsetzung: Ergebnisse der 13. Sitzung des Kreistages Bautzen

hier sind die aktuellen Entwicklungen des Baupreisindex für die Kostenhochrechnungen ausschlaggebend.

## Bericht des Landrates zur Aufgabenerfüllung des Landkreises Bautzen

Der Landrat informierte die Kreisräte über die Aufgabenerfüllung des Landkreises durch ausgegliederte, organisatorisch und finanzwirtschaftlich verselbstständigte Organisationseinheiten. Mit dem vorliegenden Beteiligungsbericht wird eine umfassende Darstellung der Beteiligungen in der Form des privaten Rechts, alle unmittelbaren Beteiligungen sowie die mittelbaren Beteiligungen der ersten Ebene beim Konzern Oberlausitz-Kliniken abgebildet. Außerdem werden die zwei Eigenbetriebe sowie sämtliche Zweckverbände sowie der Kommunale Sozialverband Sachsen, in denen der Landkreis Bautzen Mitglied ist, dargestellt. Die Betrachtungen des Beteiligungsberichtes stützen sich auf die geprüften und testierten Jahresabschlüsse 2020.

## Überplanmäßige Ausgaben im kommunalen Straßenbau

Der Kreistag bewilligte aufgrund der veränderten Fördersituation im Bereich der GRW-Infra die Bereitstellung von zusätzlichen Eigenmitteln in Höhe von 3.324.600 Euro.

## Folgende Baumaßnahmen werden dadurch sichergestellt:

- K 9211 Ausbau zwischen Tätzschwitz und Geierswalde, 2. BA mit Radweg
- K 7236 Ersatzneubau Bauwerk über das Wuischer Wasser in Soritz
- K 9239 Ersatzneubau Bauwerk 4 Ortsdurchfahrt Wiesa

- K 7246 Anbindung Tourismusgewerbe Neuschirgiswalde – Weifa
- K 9260 Zufahrt Gewerbegebiet Medingen, Ortsteil Hufen

Zur Sicherung der Finanzierung stimmte der Kreistag der Erhöhung der Eigenmittel im Bereich Straßenbau um 1.500.000 Euro zu. Außerdem bewilligte der Kreistag die übrigen Eigenanteile durch eine Verschiebung von weiteren geplanten Maßnahmen und einer anteiligen Verwendung von Mitteln der jährlichen Erneuerungs- und Instandsetzungspauschale für Kreisstraßen zu erbringen.

## Weitere Beschlüsse und Informationen im Kurzüberblick:

### Finanzierung und Erschließung

#### 1. Bauabschnitt Verkehrslandeplatz Kamenz

Der Kreistag stimmte der medialen und verkehrsseitigen Erschließung von 10 Grundstücken auf dem Verkehrslandeplatz Kamenz zu. Der geplante Baubeginn ist im April 2022. Für den Verkauf der 10 Grundstücke gibt es derzeit 5 Interessenten, die je ein Grundstück erwerben möchten. Daraus würden der Gesellschaft voraussichtlich im Jahr 2022 Erlöse in Höhe von circa 541.500 Euro zur Refinanzierung zurückfließen. Für die weiteren Grundstücke gibt es derzeit noch keine Käufer. Die Erschließungskosten der Gesamtmaßnahme betragen gemäß Kalkulation voraussichtlich circa 1.500.000 Euro.

### Verkauf des Grundstücks

#### der ehemaligen Straßenmeisterei

Der Kreistag stimmte dem Verkauf des Grundstücks (Flurstück 131/17) der ehemaligen Straßenmeisterei an die

Grundstücks- und Immobilienverwaltung OHG zu. Der erfolgt zum Höchstgebot von 400.000 Euro.

## Abschlussbericht Lessinggymnasium Kamenz

Der Kreistag nahm den Abschlussbericht zur Akteneinsicht des Lessinggymnasiums Kamenz zur Kenntnis. Im Ergebnis wurde festgestellt, dass seitens der Verwaltung kein Fehlverhalten oder gar Planungsfehler vorliegen. Vielmehr stellen die Mitglieder fest, dass zum Zeitpunkt der Planung der Schulnetzplan 2012 zur Grundlage gelegt werden musste. Dieser ging tendenziell von einer sinkenden Schülerzahl aus. Dementsprechend hat der Kreistag Bautzen am 02.03.2015 beschlossen, dass der Landkreis die Voraussetzungen für den Umzug des Gymnasiums an den Standort Henselstraße bis zum Schuljahresbeginn 2023 durch einen Anbau zum 3-zügigem Gymnasium schafft.

Die in den Folgejahren eintretende positive Bevölkerungsentwicklung innerhalb der Stadt Kamenz war zum Zeitpunkt der Antragsstellung, Planung und zum Beginn der Realisierung nicht absehbar. Somit entspricht der Schulbau aus heutiger Sicht zwar nicht den aktuellen Schülerzahlen, aus damaliger Sicht war die Konzipierung aber den prognostizierten Schülerzahlen entsprechend.

## Verabschiedung Amtsleiter

Im Zuge der Kreistagssitzung wurden die Amtsleiter folgender Ämter verabschiedet: Abfallamt, Kreisentwicklungsamt, Straßenverkehrsamt, Umwelt- und Forstamt.



## INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN

### Die Selbsthilfekontaktstelle hat vom 20.12.2021-03.01.2022 zum Jahreswechsel Betriebsruhe.

### Eine schöne Weihnachtszeit verbunden mit einem zuversichtlichen Jahreswechsel.

### Herzliche Einladungen zu Selbsthilfegruppentreffen

#### Wichtiger Hinweis:

Nur mit vorheriger Anmeldung aufgrund der Corona Situation zu allen Gruppentreffen bei der Selbsthilfekontaktstelle oder den angegebenen Kontakten der Selbsthilfegruppen.

#### Selbsthilfegruppe Trauernde Eltern

Treff: 10.01.2022, 17.00 Uhr in Bautzen  
Treff: 11.01.2022, 18.00 Uhr in Bautzen  
Anmeldung unter Kontakt:  
Frau Domsch Tel. 035938/50875

#### Selbsthilfegruppe Trauercafé Sohland an der Spree

Treff: 06.01.2022 in Sohland  
Anmeldung unter: 035936/37750

#### SHG CED Bautzen Morbus Crohn/ Colitis Ulcerosa Bautzen

Online-Treff: 05.01.2022, 18.00 Uhr  
Kontakt unter: ced.bautzen@gmail.com

#### Selbsthilfegruppe Nachkriegskinder/ Nachkriegsenkel

Treff: 20.01.2022, 16.30 Uhr in Bautzen

#### Selbsthilfegruppe Tinnitus Bautzen

Treff: 05.01.2022, 16.30 Uhr in Bautzen

#### Selbsthilfegruppe Chronische Schmerzen Bischofswerda

Treff: 10.01.2022, 15.00 Uhr in Bischofswerda

#### Selbsthilfegruppe Angst/ Panik Hoyerswerda

Treff: 10.01. und 24.01.2022, 10.00 Uhr in Hoyerswerda

#### Selbsthilfegruppe Soziale Kontakte Hoyerswerda

Treff: 06.01.2022, 15.00 Uhr in Hoyerswerda

#### Selbsthilfegruppe Chronische Schmerzen Hoyerswerda

Treff: 11.01.2022, 15.30 Uhr in Hoyerswerda

#### Selbsthilfegruppe junge Betroffene mit psychischer Erkrankung Hoyerswerda

Treff: 13.01. und 27.01.2022, 17.00 Uhr in Hoyerswerda

#### Selbsthilfekontaktstelle Bautzen

Löhrstraße 33  
02625 Bautzen  
Tel.: 03591/3515863  
sks-bautzen@diakonie-st-martin.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 10 – 15 Uhr  
Donnerstag 12 – 18 Uhr

Internet: [www.diakonie-st-martin.de](http://www.diakonie-st-martin.de)

#### Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda

Schulstraße 5  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/408365  
sks-hoyerswerda@diakonie-st-martin.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 13 – 17 Uhr  
Mittwoch 10 – 12 Uhr und 13 – 15 Uhr  
Donnerstag 13 – 15 Uhr

[www.sh-lk-bz.de](http://www.sh-lk-bz.de)

## Danke für die Unterstützung in Corona-Zeiten

Das Landratsamt Bautzen bedankt sich bei allen Unterstützern und helfenden Händen, die im Rahmen der Pandemiebekämpfung auf verschiedenste Art und Weise geholfen haben und immer noch helfen. Sei es bei der Organisation und Durchführung von Impfungen, bei der Bereitstellung und Verteilung von Testmaterial an verschiedene Einrichtungen oder im Zuge der Kontaktnachverfolgung und Fallerfassung – jede Unterstützung ist wichtig!



## DIE NATURZENTRALE INFORMIERT

### Weniger Müll an Weihnachten

Alle Jahre wieder türmen sich die Geschenkpapierberge an Weihnachten. Dabei wird oft vergessen, dass die Herstellung von Papier äußerst energieintensiv ist und viel Holz benötigt. Darüber hinaus fallen jährlich zwischen Weihnachten und Neujahr rund zehn Prozent mehr Abfall als im Jahresdurchschnitt in Deutschland an. Um diese Müllflut etwas einzudämmen, gibt es ein paar Tipps zu alternativen Geschenkverpackungen. Eine Möglichkeit ist Altpapier. Das können Zeitungen, ausgelesene Zeitschriften, Kalenderseiten oder Füllmaterial von Paketen sein. Hübsch bemalt, mit einem Tannenzweig dekoriert, bieten sie einen schönen Ersatz zum klassischen Geschenkpapier.

Eine weitere Alternative sind wiederverwendbare Verpackungen. Das können Papiertüten oder Boxen sein. Beim Verschenken von Nahrungsmitteln kann auf Schraubgläser oder Blechdosen zurückgegriffen werden. Auch Stoffe wie alte Tücher, Stoffreste oder Handtücher eignen sich als Verpackung.

Kann man auf das Geschenkpapier nicht verzichten, dann sollte beim Kauf auf Siegel wie den Blauen Engel geachtet werden. Er zeigt an, dass das Papier mit höchsten ökologischen Standards produziert wurde. Es besteht in der Regel aus 100 Prozent Altpapier und wurde



ohne gesundheitsschädliche Chemikalien produziert.

Nach dem Auspacken, ist vor dem Wegwerfen. Beim Auspacken ist auf das Trennen des Mülls zu achten. Einfaches Geschenkpapier kann im Altpapier entsorgt werden. In die Restmülltonne gehört

Papier mit Glitzerbeschichtung oder einer Kunststoffschicht. Das folierte Papier reißt schwerer als normales Papier und die Folie dehnt sich an den Rändern aus. Können Geschenkbänder nicht wiederverwendet werden, gehören sie in die Restmülltonne.

Für weitere Anregungen zu den Themen Müllvermeidung und Upcycling kann man sich an die Naturschutzstationen Neschwitz und das Naturschutzzentrum in Neukirch wenden. In Kooperation mit dem Abfallamt des Landkreises Bautzen bieten sie verschiedene Veranstaltungen und Gruppenkurse an. Die Teilnahme ist kostenfrei und wird durch das Abfallamt finanziert.



Quelle: www.pixabay.com

## EHRENAMT DES MONATS DEZEMBER

### Zum Wohle der Anderen im Notarzteinsatz

Dr. med. Matthias Linke und Dipl.-Med. Dieter Brade sind Fachärzte für Anästhesiologie und Intensivtherapie. Beide sind in der Oberlausitz Kliniken gGmbH beschäftigt und dort als Chefarzt bzw. Leitender Oberarzt tätig. Viel zu tun gibt es immer im Klinikum und dennoch engagieren sich beide ehrenamtlich im Rettungsdienst.

Bei einem schwereren Unfall mit mehreren Schwerverletzten ist nämlich neben den hauptamtlichen Rettungskräften immer auch der Einsatz von Ehrenamtlichen wie dem Leitenden Notarzt erforderlich. Dieser ist vor Ort für die medizinische Leitung und Koordination eines Einsatzes zuständig. Matthias Linke und Dieter Brade sind neben ihrer beruflichen Tätigkeit seit mittlerweile 30 Jahren in der Funktion des Leitenden Notarztes im Ehrenamt tätig. Dies bedeutet zusätzlich zum Klinik- und Notarzteinsatz 24-Stunden-Dienste im Ehrenamt, auch an Sonn- und Feiertagen und dies seit dem 26.11.1991.

Beide Ärzte haben die Einsatzabschnittsleitung Rettungsdienst entscheidend mitgeprägt und vorbildlich weiterentwickelt. Sie haben sich um den Aufbau und Etablierung einer leistungsfähigen notärztlichen Versorgung im Landkreis Bautzen verdient gemacht, früher für den Landkreis Bautzen, nach der Kreisgebietsreform auch für den Bereich Bautzen/Bischofswerda und nun für den Bereich Ost im neuen Landkreis Bautzen. Maßgeblich sind sie auch an der Qualitätssicherung im Rettungsdienst beteiligt.

Weiterhin haben Matthias Linke und Dieter Brade zahlreiche Mitarbeiterin-

nen und Mitarbeiter an der ehemaligen DRK Landesrettungsdienstschule in Wilthen als Dozenten unterrichtet und die klinische Ausbildung im OP und auf den Intensivstationen der Oberlausitz Kliniken persönlich begleitet. Auch die finale mündliche Abschlussprüfung der Rettungsassistentinnen und Rettungsassistenten im Landkreis Bautzen wurde durch die beiden erfahrenen Notfallmediziner durchgeführt.

„Sie stellen Ihre Kraft und Ihr Können in den Dienst der Allgemeinheit, setzen sich ein für das Wohl Anderer. Sie sind entschlossen, Sie treffen Entscheidungen, Sie sind maßgeblich an der Rettung von Menschen beteiligt. Dafür danke ich Ihnen von Herzen“, würdigt Landrat Michael Harig das Engagement der beiden Ärzte. Für diesen besonderen und langjährigen Einsatz zeichnete Landrat Michael Harig Matthias Linke und Dieter Brade gemeinsam mit der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt mit dem Titel „Ehrenamt des Monats“ aus.

Wenn auch Sie Interesse an einer ehrenamtlichen Arbeit als Leitender Notarzt haben und über die Fachkunde verfügen, wenden Sie sich bitte an den Landkreis. Wir sind über jeden Ehrenamtlichen dankbar. Die Neuberufung findet zum 01.06.2022 für 4 Jahre statt. Werden Sie Teil unserer großen Gemeinschaft!

**Kontakt:**  
Sachgebiet Rettungsdienst  
Tel.: 03591 5251 32 200  
E-Mail:  
Rettungsdienst@lra-bautzen.de



v.l.n.r.: Dipl.-Med. Dieter Brade, Dr. med. Matthias Linke, Reiner E. Rogowski (Geschäftsführer OLK gGmbH), Michael Harig (Landrat), Dunja Reichelt (Ehrenamtsbeauftragte)



## Aus den Schulen des Landkreises



### Förderzentrum Hoyerswerda – Jugend trainiert für Olympia und Paralympics

**Die Freude war riesig!** Die Tischtennismannschaft der Dr.-Friedrich-Wolf-Schule, Förderzentrum mit dem Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung Hoyerswerda war am 11. November Teilnehmer am Landesfinale Tischtennis in Meißen und ging als Landesmeister aus diesem Wettkampf hervor.

**Mit bewundernswertem Kampf- und Teamgeist** gaben unsere Sportler alles und wurden für ihren Einsatz und für ausdauerndes und diszipliniertes Training belohnt.

**Ein Dank geht an Sportlehrerin Martina Wussack** für ihre hervorragende Arbeit im Vorfeld dieses sportlichen Höhepunktes.

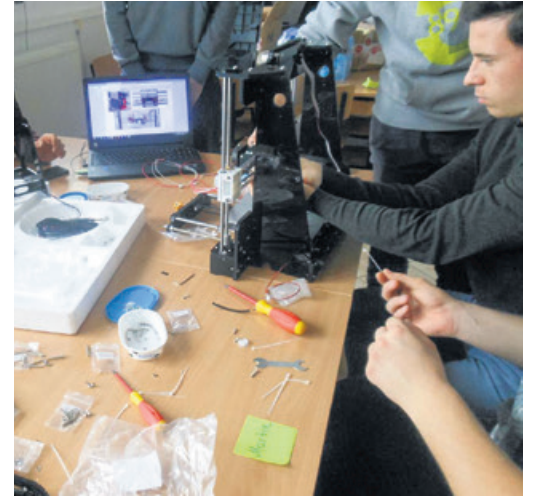
**Sollte es das** Pandemiegeschehen zulassen, werden die „Meister an der TT-Platte“ im Mai 2022 beim Bundesfinale in Berlin dabei sein.

### Schulpartnerschaften mit Polen – Erfahrungsaustausch bei grenzüberschreitenden Fachworkshops

Vom 13. bis 15. Oktober 2021 fand im Mechanischen Berufsschulzentrum die zweite Bildungswerkstatt im Rahmen des Projekts "Grenzüberschreitende Workshops für Schüler der Mechanischen Schulen im Landkreis Boleslawiec und Bautzen - Entwicklung der Zusammenarbeit und Erfahrungsaustausch" statt.

Das Projekt begann im September 2018. Während des ersten Bildungswerkshops lernten deutsche und polnische Jugendliche gemeinsam moderne Techniken für die Arbeit mit Grafikprogrammen und 3D-Druck. Alle Schüler wurden mit dem Umgang vertraut gemacht und druckten ihre ersten Modelle. Aber das Lernen war nicht der einzige Zweck dieser Treffen. Die jungen Leute nahmen an sportlichen Aktivitäten teil und besuchten Boleslawiec und Karpacz.

Am 15. Oktober 2021 fand im Beruflichen Schulzentrum in Boleslawiec eine Konferenz statt, um das Projekt zusammenzufassen, das vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Interreg-Programms Polen-Sachsen 2014-2022 kofinanziert wird.



## ENERGIEAGENTUR

### Förderung von Wärmepumpen



Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) fördern unterschiedliche Maßnahmen zur energetischen Aufwertung von Gebäuden. Wir stellen in diesem Artikel die Förderung von Wärmepumpen vor.

Für die Installation einer neuen Wärmepumpe kann eine Förderung entweder als reiner Investitionskostenzuschuss beim BAFA oder als zinsgünstiger Kredit mit

Tilgungszuschuss bei der KfW beantragt werden. Der Zuschuss beträgt in beiden Fällen 35 % der förderfähigen Investitionskosten. Ein zusätzlicher Bonus in Höhe von 5 %-Punkten kann gewährt werden, wenn die neue Heizung Bestandteil eines individuellen Sanierungsfahrplanes ist, der von einem Energie-Effizienz Experten erstellt wurde. Dieser Fahrplan wird über das BAFA gefördert (Zuschuss in Höhe von 80 % der Beratungskosten). Des Weiteren können Sie weitere 10 %-Zusatzförderung bekommen, wenn Sie eine alte Ölheizung austauschen.

**Voraussetzung** für eine Förderung ist, dass die neue Wärmepumpe auf der Liste der förder-

fähigen Anlagen steht. Neben der Anlage an sich werden u. a. auch die Errichtung, Sanierung oder Umgestaltung des Heiz- und Technikraumes, die Erdsondenbohrung bzw. Einbringung von Flächenkollektoren, die Installation einer Flächenheizung (Decken-, Fußboden- oder Wandheizung) und viele weitere Maßnahmen gefördert, die dem Infoblatt förderfähiger Kosten entnommen werden kann.

**Der Förderantrag** muss bei Beantragung der Fördermittel über das BAFA bzw. die KfW unbedingt vor der Beauftragung eines Fachunternehmens gestellt werden. Für die BAFA-Förderung muss hierzu die Internetseite <https://fms.bafa.de>

de/BafaFrame/begem aufgerufen werden. Bei der KfW-Förderung muss man zunächst einen Finanzierungspartner finden, der dann den KfW-Kredit mit Tilgungszuschuss beantragt. Weitere Informationen zur KfW-Förderung finden Sie unter [www.kfw.de/261](http://www.kfw.de/261).

**Bei Fragen bzw.** bei Interesse an der Zusendung der genannten Dokumente können Sie sich gern an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

Haben Sie sich schon für den Newsletter der Energieagentur angemeldet? Dieser bietet im regelmäßigen Abstand u. a. kompakte Informationen zu Themen mit Energiebezug im Landkreis

Bautzen, zu neuen Förderprogrammen und berichtet über aktuelle Themen der Energieagentur des Landkreises. Die Anmeldung ist auf der Webseite [www.tgz-bautzen.de/energieagentur](http://www.tgz-bautzen.de/energieagentur) möglich.

#### Kontakt:

Energieagentur  
des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen  
Preuschwitzer Straße 20  
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100  
E-Mail:  
[energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de](mailto:energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de)

## DIE ARBEITSKREISE SCHULEWIRTSCHAFT IM LANDKREIS BAUTZEN

# Ein Jahresrückblick und -ausblick

## SCHULEWIRTSCHAFT Landkreis Bautzen

Das Jahr 2021 ist schnell vergangen – auch für die fünf **Arbeitskreise SCHULEWIRTSCHAFT** im Landkreis Bautzen, welche durch die regionale Koordinierung im Landratsamt unterstützt werden. Regelmäßig finden Treffen aller Arbeitskreise statt, um sich über vergangene und anstehende Projekte auszutauschen und neue Projekte zu entwickeln. Dabei mussten auch neue Wege gegangen werden. Treffen fanden online, hybrid und wenn es erlaubt war in Präsenz statt.

Die **Verbesserung** der Beruflichen Orientierung, damit junge Menschen erfolgreich den Einstieg in das Berufsleben meistern und gleichzeitig der Fachkräftebedarf in den Unternehmen gedeckt werden kann, ist Aufgabe der Arbeitskreise. Praxisnähere Gestaltung des Unterrichts, Förderung von Kooperationspartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen, Unterstützung der Qualitätsentwicklung in den Schulen sowie eine Begeisterung für Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT) sind weitere Herausforderungen. Jugendliche und Unternehmen profitieren von einem Netzwerk aus Schulen und Unternehmen, unterstützt durch Behörden, Verbänden und Kammern.

**Trotz Corona** und den damit verbundenen Einschränkungen waren die Arbeitskreise im Landkreises Bautzen 2021 sehr aktiv.

Im **Fokus des Bautzener Arbeitskreises** stand vor allem die praxisnahe Gestaltung von Angeboten zur Beruflichen Orientierung, um Schüler mit regionalen Unternehmen und Arbeitgebern frühzeitig und nachhaltig zusammen zu bringen. Eine kreative Aktion in diesem Jahr war das „Schaufenster zur Beruflichen Orientierung“ auf der Goschwitzstraße in Bautzen. Von Mai bis September wurden die Akteure der Beruflichen Orientierung im Landkreis Bautzen im Schaufenster präsentiert. In wöchentlichen Sprechstunden der IHK Dresden, Geschäftsstelle Bautzen, der Agentur für Arbeit Bautzen und der Kreishandwerkerschaft Bautzen wurden vor Ort freie Ausbildungsplätze angeboten und zur Ausbildungssuche beraten. Eine Aktion die beispielhaft von anderen Kommunen übernommen wurde.

Eine **weitere Auflage** des Ausbildungsguides wurde in alle Schulen des Landkreises Bautzen verteilt, mit einem Stärkencheck, mit Angeboten zu Betriebspraktika sowie einem Aufgabenblatt für den Unterricht zur Arbeit mit dem Guide.

Zum **Berufemarkt** in Bautzen, der 800 Schülern Berufsorientierung ermöglichte, konnten sich die Lehrer im Lehrer-Café austauschen, erstmalig öffnete der Berufemarkt nachmittags mit der Aktion „Lehrstelle to go“ für die Öffentlichkeit. Der Berufemarkt Bautzen wurde 1:1 abgescannt und kann nun von jedem interessierten, zu jeder Zeit und von jedem Ort aus virtuell besucht werden. Er soll den Berufsberatern zur Seite stehen und im Unterricht die Berufsorientierung unterstützen.

**Geplant sind** noch in diesem Jahr Lehrerfortbildungsveranstaltungen. Ziele für 2022 sind die Akquise von Schulen und Ausbildungsunternehmen zur nachhaltigen Vernetzung aller Akteure im Bereich Berufliche Orientierung sowie Austauschforen für regionale Unternehmen und Schulen. Bereits seit einigen Monaten wird die Ausbildungs- und Studienmesse „Zukunftsnavi“, welche am 29.01.2022 stattfindet, mitorganisiert.

Der **Arbeitskreis Ottendorf Ockrilla** setzte die Veranstaltung „Tag der Ausbildung“ coronagerecht um. Zwei Wochen lang im April/Mai 2021 fand die digitale Berufemesse statt. Über Ausbildungsangebote und duale Studienmodule wurde in Form eines kostenlosen Newsletters informiert. Durch das Angebot von direkten Bewerbungskontakten konnten sich die Interessierten bei den Unternehmen umgehend melden.

**Die seit vielen Jahren** erprobten Schüler-Eltern-Abende zur Beruflichen Orientierung werden weitergeführt.

Der **Arbeitsplan** für das aktuelle Schuljahr wurde mit der Schulleitung, den WTH-Lehrern und interessierten Unternehmen des Gewerbevereins abgestimmt. Eine fachübergreifende Berufsorientierung wird dabei angestrebt. In Vorbereitung ist bereits der „Tag der Ausbildung“, welcher am 10.02.2022 in der Oberschule Ottendorf-Ockrilla stattfinden soll.



Treffen der Arbeitskreise im Juli 2021 und Vorstellung der Berufeboxen

Der **Netzwerkknoten des Arbeitskreises Hoyerswerda** ist die Schüleragentur zur beruflichen Frühorientierung. Schüler aus mehreren Hoyerswerdaer Schulen arbeiten hier in einer Schülerfirma zusammen, deren Aufgabe es ist, Veranstaltungen zur Beruflichen Orientierung zu organisieren und durchzuführen.

Ein **Highlight** fand gerade erst statt – am 09. November wurde zu einem großen Studieninformationstag eingeladen, der mittlerweile 10. in dieser Art. Über den gesamten Tag wurde in kurzweiligen Vorträgen der TUs Dresden, Chemnitz, Bergakademie Freiberg, Hochschulen Meißen, Mittweida, Zittau-Görlitz, BTU Cottbus-Senftenberg, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Europa Universität Viadrina, AIFS Educational Travel, Staatliche Studienakademien Dresden, Bautzen, Riesa, Bundeswehr, Fachhochschule Dresden, Studentenwerk Dresden, AOK Plus, Polizeidirektion Görlitz, Agentur für Arbeit Hoyerswerda, KV Sachsen, Studentenwerk Dresden und der Stadt Hoyerswerda rund ums Studium berichtet.

**Weiterhin wurden** u. a. Zusatzpraktika bei der LEAG sowie regionale Berufserkundungen organisiert. In den regelmäßig stattfindenden Sitzungen aller Arbeitskreise wurde u. a. das Projekt „Berufeboxen“ einer Praxisberaterin aus Radeberg vorgestellt. Dieses Projekt wird nun durch den Arbeitskreis Hoyerswerda für die Hoyerswerdaer Schulen aufgenommen. Die Schüleragentur entwickelte in Zusammenarbeit mit regionalen Bildungsträgern für eine Förderschule Flyer zu Berufsbildern in einfacher Sprache. Es ist bereits in Arbeit, diese Flyer für alle Förderschüler im Landkreis mit Unterstützung der Wirtschaftsförderung des Landratsamtes bereitzustellen.

Für ihr **langjähriges Engagement** in der Beruflichen Orientierung für den Landkreis Bautzen wurde der Vorsitzenden des Arbeitskreises Hoyerswerda, Evelyn Scholz, die silberne Ehrennadel von SCHULEWIRTSCHAFT Deutschland in diesem Jahr überreicht.



Quelle: Stephanie Köhler, IHK

Übergabe der Ehrennadel an Evelyn Scholz zum Treffen der Arbeitskreise im Juni 2021

**Auch die Arbeitskreise in Radeberg und in Kamenz** unterstützen die Schulen in ihrer Region aktiv bei der beruflichen Orientierung. In Radeberg finden Expertengespräche zu Themen der Berufsorientierung statt, monatlich wird auf der Internetseite des Arbeitskreises, der durch den Lions Club geführt wird, ein Beruf unter der Rubrik „Beruf des Monats“ vorgestellt. Das Projekt „Schule-Wirtschaft“ sorgt erfolgreich seit Jahren für Fachkräftenachwuchs.



# Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS  
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER  
DŽIWADŁO

BAUTZEN  
BUDYŠIN

01 2022

## HOLMES UND DER THEATERGEIST

EIN FALL MIT GEIST, MUSIK UND EINER ZEITREISE



Zusammengebaut und aufgeschrieben  
von Lutz Hillmann

Wir feiern 225 Jahre Theater Bautzen –  
Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadło!

BZ-BIW

Premiere

### DER REICHSBÜRGER

Nicht erst seit Beginn der Corona-Pandemie gibt es Menschen, die bestreiten, dass die Bundesrepublik Deutschland eine souveräne und legitime Nation ist. Die Autoren Konstantin und Annalena Küspert beleuchten die Psyche eines »Reichsbürgers«, der weit davon entfernt ist, wie ein aggressiver Verschwörungsfanatiker daherkommen, und nähern sich dabei ebenso bissig wie aufklärerisch diesem irritierenden gesellschaftlichen Phänomen.

SEITE 3

Theater im Paket

### UNSERE WEINHACHTS- ABONNEMENTS

Legen Sie Theater unter den Tannenbaum oder gönnen Sie sich selbst ein unvergessliches Theatererlebnis. Wir haben für Sie zwei verschiedene Pakete mit jeweils fünf anregenden, entspannenden und überraschenden Inszenierungen geschnürt. Natürlich darf bei beiden der 26. Bautzener Theatersommer 2022 »Sherlock Holmes und das Biest von Bautzen« nicht fehlen. Und das Beste – Sie können die Pakete auch noch im Januar kaufen.

SEITE 3

Premiere

### LACHEN VERBOTEN

Die turbulente Komödie des kroatischen Autors Miro Gavran nimmt die ehebrecherischen männlichen Motive auf die Schippe, gibt noch eine Prise weiblicher Verwirrungskünste dazu mit Überraschungseffekt am Ende. Denn wie heißt es so schön: Ein Seitensprung kommt selten allein.

SEITE 4



**Wir wünschen Ihnen  
besinnliche Weihnachten sowie  
alles Gute und Gesundheit im neuen Jahr.**

Terminvereinbarungen, Fragen zum Konto und vieles mehr:  
Rufnummer: 03591 356-50 (Mo - Fr 8 - 18 Uhr)

 **Kreissparkasse  
Bautzen**

ksk-bautzen.de

# WUSPĚŠNY DŽĚČACY CASTING SO WOTMĚŁ

Młode talenty probuja za wulki wustup na hłownym jewišću

**S**rjedź nowembra 2021 přepróšeše Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin dźěci zakładno-šulskeje staroby na casting. Pytachu so dvě holcy a hólca za planowanu prapremjeru hry »Šěrcec Hanka« **12. februara 2022** na hłownym jewišću NSLDž. Činohra wot Esther Undisz po motiwach Jurja Kocha, předstaji dónt 1918 narodženeje katolskeje Serbowki židowskeho pochada, Hanki-Marki Šěrcec w Hórkach. Činohra spyta žiwjenske slědy Hanki Šěrcec z pomocu znatych faktow rekonstruować. Pytachmy dźěčacych hrajerjow za rólu młodeje Hanki, jeje přečelki Lubiny, kaž tež přečelca Bosćija.

Wosom zajimowanych dźěci, štyri hólcy a štyri holcy wot druhého do štwórteho lětnika, smy 13. nowembra, sobotu dopoždna na probowym jewišću NSLDž w Budyšinje witać móhli. Přichwatali běchu z Bělšec, Chróscic, Prawočic, Worklec a Łusča. Madleńka Šoćic, dramaturgowka a zastupjerka intendanta za serbske dźiwadło a Esther Undisz, awtorka a režiserka hry witachu dźěci.

Dźiwadłowa pedagogowka Dorota Farkašec a jeje praktikant Noah zahajichu casting ze zhromadnymi hrami. Dźěci mějachy so na njeznatu wokolinu zwučić, dowěru zdobyć a so mjezsobu zeznać. Rytmusowa hra »Samuraj« wužadaje sej reakciju a hraće emocijow.

Dale prošachmy dźěci pantomimisce powoňanje předstajić. Dźěci hrajachy molerja, policista na hońtwje za rubježnikom



abo tež koparja. Přichodny nadawk bě zhromadne spěwanje w chórze a we wotměnje hólceje a holceje skupiny. Dale so předstajenje wšelakorych emocijow přez gestiku, mimiku a hłós zwučowaše. Po krótkej přestawce, w kotrejž móžachu so dźěci z poprančkami sylnić prošachmy jich w trójkach do rumnosće, zo bychmy wšelakore konstelacije a mjezsobnu interakciju dožiwili. Maťke wužadaje bě improwizaciski nadawk, kiž smy dźěcom stajili. Dyrbjachu sej situaciju ptačeho kwasu předstajić a mjez sobu wujednać, štó rólu braški, njewjesty a nawoženja přewozmje. Nadawk žadaše sej wot dźěci, sej swojske mjenjenje tworić, so za tute zasadzić a druhim napřečo přeswědčiwje argumentować. Na kóncu móžachu swoje kma-

nosće w swobodnym řečenju dopokazać. Rozprawjachu wo sebi a swojich zajimach, přednjesechu spěw abo baseń.

Za šěsć dźěci, kiž hraja w dwójnej wobsadce, smy so rozsudžili. Jedyn z nich je wosomlětny Klemens Wjela z Łusča, kiž wopyta 3. lětnik Serbskeje zakładneje šule w Chróscicach. Wjeseli so hižo jara na proby a zo změje składnosć, jónu z prawymi dźiwadźelnikami na jewišću stać. Na swojbných swjedženjach je hižo swój talent dźiwadźelenja a spěwanja dopokazać móht. Tež dźewjeć lětna Marta Wenderotec z Chróscic, kiž wopyta 4. lětnik wjeseli so bórze na wulkim jewišću stać móc. Poslednu rólu měješe wona za šulskich nowáčkow w lěću 2021, hdžež wjedžeše jako palčik přez program. Tež wona je wćipna

runja druhim dźěcom na wulki dyrdomdej dźiwadźelenja a tójšto nowych nazhonjenjow.

Dohromady hraje so činohra wot 12. februara 2022 hač do srjedź apryla šěsć razow. Kóžde dźěco změje tři předstajenje, w kotrychž budže na hłownym jewišću NSLDž widjeć.

Małym hrajerjam a hrajerkam přejemy dale wjele wuspěcha a wjesela při probach. Widžimy so 12. februara.

Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin přeje Wam w tutym za wšěch dźiwym a cichim času pokojne hody a dobry zabběh do noweho, dźiwow a dźiwadła poľneho lěta! Wjeselimy so, hdyž směmy Was zaso na předstajenja witać.

## ŠTÓ CHODŽI NAJDLĚJE, PRAWIDŁOWNJE DO BUDYSKEHO DŽIWADŁA?

Helga Bachmannowa je hižo 70 lět doľho swěrna přihladowarka

... a z tym je nimale jednu třecinu časa wobstača Budyskeho dźiwadła sobu dožiwila. Čuje so sylnje zwjazana z Budyskim dźiwadłom. A je wćipna na wšo, štož přińdže a chce tak doľho kaž je jej móžno dale do dźiwadła chodźić.

Z 14 lětami bě přeni raz w dźiwadle a to jako šulerka 9. lětnika Serbskeje wyšeje šule Budyšin. Wotrostła je w chudej swójbje, kiž rědke kulturne poskitki města wužiwaše. Tak wopytowaše prawidlownje ze swojim nanom inscenacije Budyskeho jewišća. Jako šulerka w Budyšinje, jako studentka w Małym Wjelkowje a Radworju, jako wučerka we Worklecach a w Budyšinje a nětko jako wuměnkarka bě a je 1938 rodžena Helga Bachmannowa Budyskem dźiwadłu stajnje swěrna. Z časami wopytowaše tři předstajenja wob tydzeń a bě hólca w dźiwadłowym klubje na Wonkowej Lawskej. Tak je dožiwila wšelakore formy Budyskeho dźiwadła: Budyske měščanske dźiwadło w starym twarjenju na Žitnych wikach, kaž tež fuziju Budyskeho dźiwadła a Serbskeho ludoweho dźiwadła k Němsko-Serbskem ludo-

wemu dźiwadłu, přechodne přeměšćenje do žurle »Krony« a začah do nowotwara při Schillerowych zelenišćach w lěće 1975. W poslednich 70 lětach je Helga Bachmannowa Budyske dźiwadło pod nawodom



foto: private

intendantow wot Adolfa Gastla hač k džensnišemu, knjezej Hillmanej dožiwila. Rozpušćenje hudźbného dźiwadła a baleta 1992 bě jara wobžarowała. Čim bóle wjeseli so přez džensniše wuměny z druhimi hudźbnymi dźiwadłami. Bachmannowa je wšě debity džensa aktiwnych hrajerjow dožiwila a wě zdobom wo časach rozprawjeć, w kotrychž dźěše zahorjeny publikum po předstajenju za jewišću, zo by so wo awtogramowu kartku nastupi.

Helga Bachmannowa přeje sej za přichod, zo by pandemija bórže kónc namakała a zo móže zaso prawidlownje do dźiwadła a tež wšě swoje dobropisy z poslednjeho lěta dopjelnić. Wobsahowje je za wšo wotewrjena. Cyle po jeje stóžde njebě, zo je so we 80tych lětach wjele klasikarjow do moderneho přenjesło. Radšo by widžala, zo tworja a hraja so nowe moderne kruchi. Ale to nima kritika być. Je žywa z Budyskim dźiwadłom. Do wopyta inscenacije nječita wjac žane recenzije, ale da so překwapić. Nětko čaka na přichodne předstajenje »Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete« a němškorečnu inscenaciju hry »Dothož

fenki běža«. Wona wjeseli so tohorunja na planowanu prapremjeru serbskeje činohry »Šěrcec Hanka«, w kotrejž změje jeje wnuc-ka Julia Klingnerec hłownu rólu.

Na bórzone zasowidženje w Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle w Budyšinje!

Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter [www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de) nachlesen!

@dziwadlobudysin





Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen wünscht Ihnen in dieser theaterlosen Zeit besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in ein neues (Theater-)Jahr! Wir freuen uns darauf, wieder für Sie spielen zu dürfen.

## KOMMT »DER REICHSBÜRGER« NUN ENDLICH INS THEATER BAUTZEN?

Der dritte Versuch einer Premiere

Nach zwei durch die pandemische Situation bedingten vergeblichen Versuchen, wäre es nun an der Zeit, den dritten erfolgreich mit einer Premiere am **13. Januar, 19.30 Uhr** im großen Haus abzuschließen.

Marian Bulang hält sich in der Regie von Stefan Wolfram seit dem Spätherbst 2020 bereit. Drücken wir ihm und uns allen die Daumen, dass das Warten nun ein Ende haben wird.

Alternative Fakten, Fake News, Lügen, Verschwörungstheorien, Paralleluniversen, Manipulation und Propaganda haben in der Politik und in den Medien Konjunktur. Warum aber fangen Menschen an, die politische und historische Realität vollkommen zu verdrehen, die Wirklichkeit zu leugnen und sich in Paralleluniversen zurückzuziehen? Sind das alles harmlose Wirrköpfe, die ihr Haus und Grundstück zum unabhängigen Territorium und sich

zum Herrscher darüber erklären? Oder vielleicht Utopisten, die Unabhängigkeitsphantasien einfach nur radikal ausleben? Unter dem Begriff »Reichsbürger« finden sich Verschwörungstheoretiker, Rechtsextreme, Holocaust-Leugner und Querulanten. Sie alle lehnen das Grundgesetz ab. Das Stück »Der Reichsbürger« nähert sich diesem irritierenden gesellschaftlichen Phänomen.

Weil die Szene laut sächsischem Verfassungsschutz auch in der hiesigen Region aktiv ist, stellt sich das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen diesem brisanten Thema und lädt am **13. Januar 2022, 19.30 Uhr** zur Premiere »Der Reichsbürger« ins große Haus ein. Regie führt der Bautzener Schauspielchef Stefan Wolfram (Ausstattung: Katharina Lorenz, Dramaturgie: Eveline Günther). Den Titelhelden spielt Marian Bulang. Toi toi toi!

## UNSERE WEIHNACHTSPÄCKCHEN GIBT'S AUCH NOCH IM JANUAR

Unsere WeihnachtsABOangebote nehmen wir diesmal mit ins neue Jahr!

Es besteht die Möglichkeit, die beiden Pakete mit 5 Inszenierungen noch bis Ende Januar zu kaufen! Für sich selbst oder zum Verschenken. Der Theatersommer »Sherlock Holmes und das Biest von Bautzen« ist in beiden Päckchen inklusive! Das Weihnachtsabopäckchen 2 - auf der Hauptbühne startet am 29. Januar, 19.30 Uhr mit der Komödie »Extrawurst«. Das Paket 1 - im Burgtheater beginnt dann am 12. Februar 2022 mit »Selfies einer

Utopie«. Der Preis richtet sich nach der Platzgruppe und liegt pro Person zwischen 48 € (ermäßigt) und 68 € /Paket 1 und 91 € /Paket 2. Schenken Sie mit Sicherheit gutes Theater!

### INFORMATIONEN RUND UMS ABONNEMENT

Wir möchten unser Publikum um Verständnis bitten, dass wir aufgrund der pandemischen Lage voraussichtlich bis zum 9. Januar 2022 leider keine Veranstaltungen für Sie in unserem Theater anbieten können. Das betrifft nun auch unser Konzertrecht, das Neujahrskonzert der Neuen Lausitzer Philharmonie am 5. und 6. Januar wird leider nicht stattfinden.

Die erste Premiere im Abonnement erleben 2022 die Abonentinnen und

Abonenten des Donnerstaganrechts am 13. Januar 2022, 19.30 Uhr, mit »Der Reichsbürger«. Für das Abonnement Samstag 1 und Schnupper Samstag 1 am 15. Januar, 19.30 Uhr, wird planmäßig die Komödie »Der dressierte Mann« gespielt und am Sonntag, dem 16. Januar im Abo Sonntag 1, 15 Uhr, mit kostenloser Kinderbetreuung: »Und ewig rauschen die Gelder«.

Eine Änderung ergibt sich für die am 22. Januar geplante Premiere von »Tosca«, diese wird durch unsere eigene Produktion »Holmes und der Theatergeist« ersetzt. Erleben Sie einen opulenten Abend zur Geschichte unseres Theaters mit Livemusik, Ballett und großem Schauspielensemble. Am gleichen Abend wird das Abonnement Samstag 2 im Burgtheater »Die Wölfchenverschwörung - Das GRIMMinalgericht« erleben. Im Freitagsabo 1 und 2 am 28. Januar ersetzen wir ebenfalls »Tosca« mit »Holmes und der Theatergeist«.

Im Anrecht Sonntag 2 am 30. Januar, 19.30 Uhr, ist »Der Reichsbürger« der erste reguläre Termin im neuen Jahr.

### GEÄNDERTE KASSENÖFFNUNGSZEITEN

Beachten Sie bitte die bis zum Jahresende geltenden Sonderöffnungszeiten der Theaterkasse Dienstag bis Freitag 11 bis 13 Uhr. Am 24. und 31. Dezember 2021 bleibt die Theaterkasse geschlossen. Im neuen Jahr sind wir ab Dienstag, den 4. Januar 2022 wieder für Sie da.

Die Tickets für ausgefallene Vorstellungen können Sie gern in andere Vorstellungen im neuen Jahr umbuchen, gegen Guthschrift an der Theaterkasse zurückgeben, zugunsten des Fördervereins des Theaters spenden oder zusammen mit dem ausgefüllten Rückgabeformular (auf unserer Homepage) zurücksenden.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachten. Kommen Sie gut, vor allem aber gesund in das Jahr 2022! Wir freuen uns bald wieder für Sie mit vielen kulturellen Angeboten da sein zu können.

Ihr Team vom Besucherservice des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen.



## HOLMES UND DER THEATERGEIST

Ein Fall mit Geist, Musik und einer Zeitreise

**A**us Anlass des 225. Jubiläums unseres Bautzener Theaters gibt es mit »Holmes und der Theatergeist« ein Gala-programm. Intendant Lutz Hillmann hat einen spannenden Kriminalfall für Sherlock Holmes mit Geist, Musik und einer Zeitreise zusammengebaut und aufgeschrieben. Zu erleben ist es am **14. Januar, 19.30 Uhr** sowie am **22. und 28. Januar, jeweils 19.30 Uhr**.

Nach 225 Jahren ist die Zukunft des Bautzener Theaters ernsthaft bedroht. Ein merkwürdiger Rückforderungsantrag ist aufgetaucht, verbunden mit dem Wunsch nach Reprivatisierung der Theaterimmobilie bei gleichzeitiger Einstellung des Spielbetriebs. Der verzweifelte Intendant sucht Hilfe beim Meisterdetektiv Sherlock Holmes, welcher sich gerade in Bautzen

aufhält, um im Sommer 2022 auf der Ortenburg »Das Biest von Bautzen« zu jagen. Holmes (neu im Ensemble: Frank Schilcher) beschließt den Fall »Theaterrückforderung« gemeinsam mit Dr. Watson (Mirko Brankatschk) und Mrs. Hudson (Gabriele Rothmann) zu lösen. Sie treffen auf den Bautzener Theatergeist (Marian Bulang) und unternehmen mit ihm eine Reise in die Vergangenheit, um das Problem an der Wurzel zu packen. Geleitet von der »Theaterbibel« des »großen Lorenz« (gemeint ist das Buch »Bautzener Theatergeschichten – 1413–2013« von Michael Lorenz, Verlag Theater der Zeit, Berlin) machen sie unterwegs öfter Station und erleben so die Geschichte des Bautzener Theaters quasi hautnah und im Zeitraffer. Natürlich geschieht das alles auf unterhaltsame

Weise und mit viel Augenzwinkern. Musikalisch ist allerhand los ... ob Beatles, Abba, Queen, Shakira, Lift, Karussell, Westernhagen, Udo Jürgens ... gespielt und gesungen wird natürlich live. Die vierköpfige Begleitband wird von Tasso Schille geleitet. Es gibt Videos und Projektionen mit seltenen historischen Aufnahmen aus der Theatergeschichte. Viel Vergnügen!



Erleben Sie Theatergeschichte auf der Bühne, quasi hautnah und im Zeitraffer. Natürlich geschieht das alles auf unterhaltsame Weise und mit Augenzwinkern.

## UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Komödie von Michael Cooney

**A**m **16. Januar, 15 Uhr** – mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 Jahre – ist die Komödie »Und ewig rauschen die Gelder« im großen Haus zu erleben.

Der Autor Michael Cooney nimmt sowohl eine grassierende Selbstbedienungsmentalität aufs Korn als auch ein Sozialsys-

tem, das mit Ungerechtigkeiten und Gesetzeslücken seine Ausnutzung geradezu forciert. Dabei zieht er alle Register lupenreinen Boulevards: pointensicher, tempo- und wortspielreich, voller Verwechslungen und Situationskomik und gespickt mit viel schwarzem Humor.



Michael Cooneys aberwitzige Verwechslungs- und Verwandlungskomödie ist mitten aus dem Leben gegriffen, voller Überraschungen, Situationskomik und schlagfertiger Wortspiele. Hier bleibt garantiert kein Auge trocken.

## LACHEN VERBOTEN

Komödie feiert endlich Premiere

**N**ach zwei verschobenen Premierenterminen, wird es Zeit, dass die Komödie »Lachen verboten« auf der Bühne zu sehen ist. Denn gerade in diesen Zeiten ist ein heiterer Theaterabend die beste Medizin.

Diese turbulente Kammerkomödie, ist alles andere als gefährlich – im Gegenteil. Wenn zwei sich streiten, freut sich die Dritte oder wie in diesem Stück: Wer am längsten lacht, lacht am besten ... und das vor allem im Publikum. Freuen Sie sich mit uns auf die Premiere am **23. Januar, 19.30 Uhr** im Burgtheater.

Ein Mann, zwei Frauen und jede Menge Notlügen. Boris, der egomanische fliegende Händler, hat ein Verhältnis mit der um Jahre jüngeren Nina. Beide treffen sich mal wieder heimlich im Museum. Boris

glaubt, Nina möchte mit ihm den fünften Jahrestag ihrer Liebesbeziehung feiern. Stattdessen aber will Nina diese Liaison auflösen, da sie als Psychologin in der Ehe- und Familienberatung zu arbeiten beginnt und ihr Privatleben nicht mehr mit dem Beruf vereinbar ist. Boris ist kaum von seiner Euphorie abzubringen. Nina hat sich aber klar entschieden, nicht mehr das Leben einer heimlichen Geliebten führen zu wollen.

Mia, die betrogene Ehefrau, wundert sich, dass ihr Mann seit jenem Nachmittag plötzlich bedrohlich viel Zeit hat und die Termine der Familie zu bestimmen versucht. Seit fünf Jahren war er fast jedes Wochenende auf Dienstreise, die Familie hat sich eingerichtet, die Ehefrau geht reiten und die Kinder ziehen bald aus. Um diesen Familienfrieden zu retten, übernimmt Mia das Ruder und das Karussell der Dreierbeziehung kommt nun richtig in Fahrt. Mia zwingt Nina, unter Androhung der Offenlegung ihres Intimlebens, die Liebesbeziehung wieder aufzunehmen. Das geht solange gut bis sich Nina in einen anderen verliebt. Nun bittet sie Mia um Hilfe. Die beiden Frauen regeln den Verkehr.



**Regie:** Jaša Jamnik a.G.  
**Ausstattung:** Vasilija Fišer a.G.  
**Dramaturgie:** Madlenka Šotčić  
**Mit:** Anna-Maria Brankatschk, Mirko Brankatschk und Fiona Piekarek-Jung

## NATHAN DER WEISE

Was ist das für ein Gott, der für sich muss kämpfen lassen?

**M**it »Nathan der Weise« ruft der gebürtige Kamenzer Gotthold Ephraim Lessing zum interreligiösen Dialog auf, getragen von Respekt, Toleranz und Humanismus. Schnell wurde sein 1779 entstandenes »dramatisches Gedicht« zu einem Klassiker der Aufklärung. Fast 250 Jahre

später wird der Toleranz statt Rache lebende Nathan weltweit als Vorbild herangezogen, die Ringparabel gehört zum Allgemeinwissen. Das Ringen der Religionen, der Kampf zwischen Andersdenkenden und -gläubigen, der Hass auf alles Fremde, die Angst vor dem Verlust von Sicherheit

und religiöser, kultureller oder nationaler Identität hat nicht aufgehört. Im Gegenteil!

Im großen Haus ist die Inszenierung am **27. Januar, 18 Uhr** zu erleben.



Bei Lessing liefern sich der junge Tempelherr (Niklas Krajewski) und Nathan (Lutz Hillmann) hochemotionale Wortgefechte

# WEM GEHÖRT UNSER LEBEN?

Ferdinand von Schirachs »Gott«

**R**ichard Gärtner, 78, ein körperlich und geistig gesunder Mann, will seit dem Tod seiner Frau nicht mehr weiterleben. Er verlangt nach einem Medikament, das ihn tötet. Mediziner, Juristen, Pfarrer, Ethiker, Politiker und Teile der Gesellschaft zweifeln, ob Ärzte ihm bei seinem Suizid helfen dürfen. Die Ethikkommission diskutiert den Fall.

Dieses Thema, das in der Ausbildung zu einem medizinischen Beruf neben Heilung und dem Erhalt von Leben auch eine Rolle spielt, soll am **12. Januar** auf der Bühne verhandelt werden. Um **10.00 Uhr** beginnt

eine Sondervorstellung von »Gott« für die Medizinische Fachschule Hoyerswerda. Restkarten sind noch vorhanden, interessierte Pädagogen können sich mit ihren Schülern gern noch anmelden.

**Regie:** Lutz Hillmann  
**Ausstattung:** Katharina Lorenz  
**Dramaturgie:** Eveline Günther  
**Mit:** Ralph Hensel, Alexander Höchst, Anna-Maria Brankatschk, Torsten Schlosser, Fiona Piekarek-Jung, Maja Adler, Petra-Maria Wenzel, Erik Dolata



Ferdinand von Schirachs neues, hochaktuelles Stück handelt von Fragen, die menschliche Freiheit, Autonomie und Selbstbestimmung betreffen.

# LIEBE, MÜTTER UND DIE FRAGE DER EMANZIPATION

Der dressierte Mann

**A**usgerechnet als Bastian sie mit einem Candlelight-Dinner und Verlobungsring daheim erwartet, wird es bei Helen später: Der Chef hat ihr einen höheren Posten angeboten, auf den auch Bastian heimlich spekuliert hatte. Beziehungskrise statt Romantik!? Helen ist fassungslos, weil Bastian es nicht erträgt, dass sie ihn auf der Karriereleiter überholt. Dann treten zu allem Überfluss auch noch beider Mütter auf den Plan. Die eine Radikal-emanze, die andere Zahnarztgattin in dritter Ehe. Plötzlich sind alle Fragen offen: Will man Kinder? Wer erzieht die? Müssen

Frauen emanzipiert sein? Und wo bleibt bei all dem noch die Liebe? Erleben Sie mit »Der dressierte Mann« am **15. und 21. Januar, jeweils 19.30 Uhr** im großen Haus einen rasanten Abend voller Gefühlsausbrüche, unumstößlicher Wahrheiten und der Frage, brauchen Frauen und Männer einander überhaupt noch und wenn, wozu?

Komödie von John von Düffel nach dem Bestseller von Esther Vilar  
**Regie:** Stefan Wolfram  
**Ausstattung:** Katharina Lorenz  
**Dramaturgie:** Eveline Günther  
**Mit:** Julian Laybourne, Katja Reimann, Gabriele Rothmann, Larissa Ruppert



Der Autor John von Düffel dreht in seiner Bühnen->Coverversion« des Vilar-Bestsellers den Spieß der Emanzipation um. Vilers Thesen sind das Fundament für den Ring, in dem er die Kinder der militanten Feministinnen und schnurrenden Luxusweibchen von damals aufeinander loslässt, wobei die Mütter leidenschaftlich coachen.

# DAS GEGENTEIL VON GUT ... IST GUT GEMEINT

Extrawurst

**E**igentlich ist es nur eine Formsache: Die Mitgliederversammlung des »Tennisclubs Boris Becker Bautzen« soll am **29. Januar, 19.30 Uhr** im großen Haus über die Anschaffung eines neuen Grills abstimmen. Normalerweise kein Problem – gäbe es nicht den Vorschlag, zusätzlich

einen zweiten Grill für das einzige kurdische Mitglied des Clubs zu finanzieren. Denn gläubige Muslime dürfen ihre Grillwürste bekanntlich nicht auf einen Rost mit Schweinefleisch legen. Oder kann das kurdische Mitglied dann nicht einfach den alten Grill für seine Wurst benutzen? Die Diskussion bei der Vereinssitzung wird von der schnellen Angelegenheit zur Zerreißprobe, die immer persönlicher wird. Gibt es auch am Grill eine deutsche Leitkultur? Das Gegenteil von gut ist gut gemeint.



Die Zuschauer sind als Vereinsmitglieder direkter Teil des Geschehens und erleben mit, wie sich eine Gesellschaft komplett zerlegen kann. Und das in einer schnellen, hochpointierten und sehr aktuellen Komödie.

**Extrawurst**  
 Eine Dramödie von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob  
**Regie:** Lutz Hillmann  
**Ausstattung u.Video:** Mirosław Nowotny  
**Dramaturgie:** Eveline Günther  
 Mit Marian Bulang, Alexander Höchst, Erik Dolata, Ralph Hensel, Katja Reimann

# EINE TRAGISCHE KOMÖDIE AUS DEM LÄNDLICHEN RAUM

Dieter und der Wolf

**O**b die Wölfe in Deutschland ein Segen oder doch eher ein Fluch sind, darüber gehen die Meinungen auseinander. Der ehemalige Revierförster Dieter (Ralph Hensel) spricht sich jedenfalls für die gezielte Entnahme aus. Als das Dorf von ihm verlangt, einen Wolf abzuschließen, und zwar ohne Genehmigung, zögert Dieter nicht. Beziehungsweise doch. Die Vorstellung, einmal der Held des Dorfes und nicht der verschrobene Außenseiter zu sein, ist eine starke Verlockung. Doch ausgerechnet die Marianne ergreift für den Wolf Partei. Und für die Marianne hat sich Dieter schon interessiert, als sie zusammen eingeschult wurden.



Ralph Hensel als Dieter bietet Ihnen einen Theaterabend mit Humor und Tiefgang.

Am **15. Januar, 19.30 Uhr** ist die »tragischen Komödie aus dem ländlichen Raum« von Holger Böhme im Burgtheater zu erleben.

## »DAS BAUHAUS LEBT!« UND DIE KREATIVITÄT JEDES EINZELNEN

Schule im Theater

Natürlich gehört Theater zur kulturellen Bildung, und ganz besonders in der interaktiven Figurentheaterinszenierung »Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes«, die am **21. Januar, 19.30 Uhr** für Erwachsene, Jugendliche und Familien zu erleben ist. Denn hier geht das Publikum ins Theater und findet sich in einer Schule wieder – einer ganz besonderen Schule: dem Bauhaus.

Die drei PuppenspielerInnen Marie-Luise Müller, Eva Vinke und Moritz Trauzettel führen alias Friedl Dicker, Marianne Brandt und Josef Albers durch die ereignisreiche



»Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes – Das Bauhaus lebt!« verwandelt den kleinen Saal des Burgtheaters in einen klingenden Erlebnis-, Kunst- und Theaterraum (Regie: Franziska Merkel a.G.; Instrumentenbau und musikalische Einstudierung: Bernd Sikora a.G.). Eine Feier auf das grenzenlose Spiel mit Materialien und der eigenen Kreativität.

Geschichte dieser besonderen Hochschule für Gestaltung. Dabei werden die ZuschauerInnen selbst zu Studierenden, probieren mit Metall, Farben und Papier. Sie durchlaufen eine Unterrichtsstunde des legendären Lehrers Johannes Itten, erleben Paul Klees Malschule, eine kleine Ausführung nach Oskar Schlemmer und sogar eines der berühmten Bauhaus-Feste. Doch die Geschichte holt das kreative und spielerische Treiben ein: die nationalsozialistische Regierung will den Zukunftsvisionen der jungen Menschen ein für alle Mal den Gar ausmachen.

Sächsische Referendare können am **19. Januar, 10.00 Uhr** »Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes – Das Bauhaus lebt!« besuchen. Anmeldungen sind über Theaterpädagogin Heide-Simone Barth möglich. Lehrerinnen und Lehrern unterschiedlicher Fachbereiche soll vermittelt werden, welche Vielfalt an künstlerischen und pädagogischen Möglichkeiten es in der praktischen Zusammenarbeit von Theater und Schule gibt.

**Kontakt:** Heide-Simone Barth  
Theaterpädagogin  
**Telefon:** 03591/584-271  
**Fax:** 03591/584-278  
**E-Mail:** theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

## PUPPEN, WEIN UND KERZENSCHWEIN

Oscar und die Dame in Rosa

Unzählige Male hat Cornelia Fritzsche mit ihrer Ursula von Rätin bereits ein Gastspiel in der Reihe »Puppen, Wein und Kerzenschein« absolviert. Und meistens hat sie dabei neue Zuschauerrekorde aufgestellt und reizte zum Beispiel im Dezember 2018 die Bestuhlung des großen Saals komplett aus. Für Tränen sorgt sie dabei regelmäßig – Lachtränen. Doch sollte am **14. Januar, 19.30 Uhr** im großen Saal des



Der Autor Eric-Emmanuel Schmitt gehört heute zu den erfolgreichsten Gegenwartsaufregern in Frankreich. Seine Werke wurden in 40 Sprachen übersetzt und haben sich mehr als zehn Millionen Mal verkauft.

Burgtheaters jemand etwas ähnliches aus dem Knopfloch drücken, dann weil es sich bei »Oscar und die Dame in Rosa« keineswegs um Kabarett oder gar Komödie handelt. Es geht um den kleinen 10-jährigen Jungen Oscar, der im Krankenhaus oft vergeblich auf seine Eltern wartet und so nur von der alten Krankenschwester Rosa Beistand erhält auf seinem letztem Weg. Denn er hat Leukämie und mit Rosas Tipp,

an jedem seiner letzten Tage 10 Jahre zu durchlaufen, kann er doch ein ganzes Menschenleben sein eigen nennen und Gott von seinen Erlebnissen berichten.

Doch keine Sorge. Hoffnung und Optimismus spielen eine große Rolle in dieser berührenden Geschichte. Und auch die eine oder andere Stelle zum Schmunzeln gibt es, bevor

Conny dann im Februar wieder mit ihrem Groß-, pardon KLAPPmaul Ursula von Rätin gewohnt komödiantisch unterwegs ist.

## WOHLIGER HERZSCHMERZ VORPROGRAMMIERT

»Ein Schaf fürs Leben« für den Theaterkindergarten

In einer tief verschneiten Winternacht trifft ein hungriger Wolf auf ein einsames Schaf. Ganz nach Wolfsart schickt er sich an, das Schaf zu fressen. In seiner liebenswert naiven Art, bringt Schaf Wolf

aber dazu, seinen Speiseplan zu ändern. Dieser schließt Schaf nämlich in sein Herz, verliebt sich sogar und steht nun vor einem ausweglosen Dilemma. Denn der Hunger wird immer größer.

Diese hinreißende Geschichte über Liebe und Abschied hinterlässt einen wohligen Herzschmerz, und begeistert nicht nur die kleinen BesucherInnen. Musik und zauberhafte Kulissen entführen Sie in eine romantische Winterlandschaft. »Ein Schaf fürs Leben« können Kinder und ihre Familien am **16. Januar, 16 Uhr** im großen Saal des Burgtheaters erleben.



Das Stück zeigt, dass mit bedingungslosem Vertrauen und der Kraft, die eigenen Bedürfnisse zu überwinden, Freundschaft über jegliche Grenzen hinweg möglich ist.

## GRIMMINGERICHT IM BURGTHEATER

Wölfchen ist wieder da!

Märchenhaft, musikalisch und turbulent starten wir in das Jahr 2022 mit dem Stück »Wölfchenverschörung – Das GRIMMingericht«. Erleben Sie am **22. Januar, 19.30 Uhr** die musikalische Puppentheaterkomödie von Stephan Siegfried, mit

eigens komponierter Live-Musik im Burgtheater.

Keine rosigen Aussichten für Wölfchen, denn ihm wird zehnfacher Mord vorgeworfen. Nun muss er sich gegen die Beschuldigungen eines ganzen Ensembles

zur Wehr setzen. Die Klägerinnen, Mutter Geiß mit ihrem erwachsenen Sohn Frederick und Schweinchen Nummer 3, Häuslebauerin mit einer Essstörung, verschwören sich gegen ihn und die Situation scheint für Wölfchen aussichtslos, denn selbst der ehrenwerte Schafrichter (sic!) scheint sein Urteil schon gefällt zu haben. Viel Arbeit für den Ermittler Ernst Dienter S. (den barpfortigen Kater) und seinem Adoptivbruder Hahns.



Lassen Sie sich überraschen und genießen Sie eine amüsante Vorstellung mit psychisch-surrilen Abgründen.

## DÜRFEN WIR JETZT ENDLICH WIEDER RAUS?

»Verfälscht und zugenäht!« im Januar

**V**erfälscht und zugenäht!« – Nun war es ausgewählten Puppen dank des Puppentheater-Jubiläums 2021 möglich, ihre letzte Ruhestätte, den Fundus im Keller des Burgtheaters, doch noch einmal zu verlassen, da müssen sie schon wieder länger als geplant »abhängen«. Im Rahmen des Foto-Shootings für den Bildband »Verfälscht und zugenäht!« waren sie noch einmal ins Scheinwerferlicht getreten und manche sogar in der gleichnamigen Jubiläumsinszenierung besetzt worden. Während die wundervollen Puppenporträts – für die Ewigkeit gebannt – nach wie vor aus dem Bildband heraus strahlen (erhältlich für 7 € an der Theaterkasse), ist es mit dem Spielen schon wieder vorbei: Corona hat wieder mit aller Härte zugeschlagen. Ein Hoffnungsschimmer ist der **28. Januar, 19.30 Uhr**: Für diesen Abend ist die nächste Vorstellung von »Verfälscht und zugenäht! – Das Stück zum Buch« geplant. Diese ist das »Theaterschnäppchen des Monats«, bei dem jede Karte nur **8,00 Euro kostet**.

In der Puppencomedy von Spartenleiter Stephan Siegfried dreht sich vordergründig alles um den grausamen Mord an einer Übe-Marionette – eben jene, die heiter



lächelnd den Titel der Festbroschüre ziert. Im Stück sorgt sie für Turbulenzen im Puppenkeller, der (Zähne knirschend) von Kollegin Weber – in der Corona-bedingten Spielpause erneut zur Fundus-Bauftragten degradiert – betreut wird. Diese erträgt nur widerwillig die herbei geeilten, vom Ehrgeiz gepackten Handpuppen-Polizisten: alle zur Tatzeit anwesenden Funduspuppen müssen verhört werden. Wer von ihnen hatte ein Motiv, aber kein Alibi? Doch die diversen Marionetten, Tisch-, Klappmaul-, Groß-, Corona- und Kaukautzkykuppen berichten mehr über sich selbst als über den Fall: über Identitätskonflikte, Mangelerscheinungen und unerfüllte Sehnsüchte! Tja, in über 60 Jahren staut sich so einiges an. Wie gesagt: Dieses Stück dreht sich nur »vordergründig« um den Mord. Eigentlich geht es natürlich um jede einzelne der wunderbaren Puppenpersönlichkeiten aus 60 Jahren Puppentheater. In »Verfälscht und zugenäht!« dürfen sie noch einmal einen unvergesslichen Auftritt hinlegen, mit hinreißenden Liedern und Choreographien, für amüsante Gags und Herz erwärmende Momenten – Eine Liebeserklärung an das Puppentheater! Und wer sich diese nicht entgehen lassen will und darüber hinaus noch wissen will, ob sich der verwickelte Marionettenmord jemals lösen lässt, kommt im Januar ins Burgtheater!

## RÄUBER HOTZENPLOTZ UND DIE MONDRAKETE

Eine musikalische Himmelfahrt

**Z**ur schönsten Theaterspielzeit durfte der Räuber Hotzenplotz im Dezember nicht auf die Bühne und nicht nur er war mächtig enttäuscht. Umso größer wird die Freude, wenn der Gauner im Januar wieder zu sehen sein wird.

Am **23. Januar, 17 Uhr**, am **20. und 25. Januar 9 und 11 Uhr** sowie am **26. Januar, 10 Uhr** steht »Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete« auf dem Programm im großen Haus.

Wachtmeister Dimpfmoser hat nicht richtig aufgepasst und schon ist der Räuber Hotzenplotz mal wieder ausgebrochen. Und verfressen wie er ist, futtert Hotzenplotz bei der Oma den ganzen Topf mit der leckeren Steinpilzsuppe leer. Das finden Kasperl und Seppel aber überhaupt nicht lustig. Auch Frau Schlotterbeck ist vor Hotzenplotz nicht sicher, obwohl sie nicht tausend Gulden, sondern nur das

Tausendgüldenkraut im Haus hat. Da muss ihr verzauberter Dackel Wasti ran an den Räuberpopo. Seppel und Kasperl sind fest entschlossen, den Räuber wieder einzufangen und haben eine grandiose Idee, wie das auch wirklich klappen könnte. Sie wollen ihn auf den Mond schießen! Natürlich nicht wirklich ... aber seht selbst!

### Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete

Eine musikalische Himmelfahrt von Martin Lingnau und Wolfgang Adenberg Nach dem Buch von Otfried Preußler  
**Regie und Choreographie:** Franziska Ritter a.G.  
**Musikalische Leitung:** Tasso Schille  
**Ausstattung:** Susanne Ruppert  
**Dramaturgie:** Eveline Günther  
**Puppenbau:** Beatrice Baumann  
Mit Marian Bulang (Hotzenplotz), Frank Schilcher, Niklas Krajewski, Julian Laybourne, Gabriele Rothmann, Larissa Ruppert, Moritz Trautzettel (Wasti)



Lasst euch diesen musikalischen Theaterspaß mit dem grimmigen Räuber Hotzenplotz (Marian Bulang) auf keinen Fall entgehen.



## ALLER GUTEN DINGE SIND DREI

Junge Bühne Malschwitz gibt nicht auf

**A**m anderen Ende der Welt lebt ein kleiner Pinguin. Er sieht aus wie alle Pinguine, er watschelt wie alle Pinguine, schwimmt und taucht. Wenn er aber den Schnabel aufmacht, lachen sich die anderen kugelig. Da gibt es Worte wie Scheissolle, Flimmschwossen und wenn es ums Fressen geht, kann schon mal ein Missverständnis auftauchen, wenn Ginguipi, so wird er genannt, statt Fisch Schiff essen will. Als ihm seine Mitpinguine erklären, dass er nicht so ist wie sie, beschließt der Ginguin eine Meise zu rachen, um sein Glück zu suchen. Irgendwo am anderen Ende der Welt.

»Ginguin auf der Suche nach dem großen Glück«, in der Bühnenfassung von Winnie Karnofka nach dem Kinderbuch von Barbara van Speulhof, sollte eine weitere Premiere werden, entstanden in langjähriger Zusammenarbeit zwischen der Mittelschule Malschwitz, dem DSVTh und dem Sorbischen National-Ensemble. So standen unter anderem »Der Zauberer von Ozz«, »Die Weihnachtsgeschichte«, »Ein

Sommernachtstraum«, »Das Gespenst von Canterville« oder »Romeo und Julia« auf dem Plan. Dieses Mal, immer wieder ausgebremst durch Corona, hat mit den Schuljahren auch beinahe die gesamte Besetzung gewechselt. Aber die jungen Mimen geben nicht auf. Nach dem nun 3. Probenstart soll es im März 2022 endlich eine Premiere geben. Jetzt erst recht!



Die Oberschule Malschwitz war schon verschiedene Male beim Schüler-Welt-Theatertag in Bautzen dabei und sogar das MDR Fernsehen berichtete.

## SPANNENDE GESCHICHTEN AUF DER BÜHNE

HeimaTraum Bautzen

**B**ereits im November war die Premiere des Theaterprojektes »HeimaTraum« im Burgtheater geplant. Coronabedingt verschoben, wird nun am **28. Januar, 19.30 Uhr** Premiere gefeiert.

Der Theater- und Filmregisseur Georg Genoux, die Künstlerin Anastasia Tarkhanova bauen gemeinsam mit dem Thespis Zentrum Bautzen einen TheaterRaum, den alle Menschen Bautzens mit ihren Geschichten besuchen können und entwickeln aus diesen eine Ausstellung im Thespis Zentrum in Bautzen. Auf der Basis dieser Geschichten der Ausstellung inszenieren die Theatermacher mit diesen Menschen mehrere Theatervorstellungen, die am Deutsch-Sorbischen Volkstheater aufgeführt werden.

»HeimaTraum ist eine Welt, die man durch kollektive Phantasie erschaffen kann und in der man dank des Theaters versuchen kann zu leben.«, sagt Georg Genoux.

## SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen  
Öffnungszeiten der Theaterkasse,  
Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25.  
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater. 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

### Programminfo rund um die Uhr.

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81

### Besucherservice.

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen  
Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 70, Fax: 0 35 91 / 5 84-2 78  
E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de  
Internet: www.theater-bautzen.de  
großes Haus · Seminarstraße 12,  
Burgtheater · Ortenburg 7

## IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH der Sächsischen Zeitung

Intendant Lutz Hillmann  
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwortl.); Dramaturgie, Besucherservice

Gestaltung Annett Haak · www.teichlandgrafik.de  
Fotos Miroslaw Nowotny, Gabriele Suschke, Anna Mirtschin (soweit nicht anders angegeben)

Auflage 160.000  
Anzeigen Redaktions- und Verlagsgesellschaft Bautzen/Kamenz mbH, Frank Bittner (verantwortl.)

Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

[www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de) Öffnungszeiten Theaterkasse. Dienstag bis Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr  
Kartentelefon 0 35 91-584-225

Das sächsische Kabinett hat die Corona-Schutz-Maßnahmen bis einschließlich 9. Januar 2022 verlängert. Bis dahin können Kultur- und Freizeiteinrichtungen nicht öffnen. »Es ist natürlich gerade in der Weihnachtszeit bedauerlich, das Theater geschlossen zu halten.. Aber die aktuell sehr dramatische Situation in unserem Land zwingt uns dazu.«, sagt Intendant Lutz Hillmann. »Unser Probenbetrieb läuft natürlich weiter, damit wir Anfang des Jahres unserem Publikum das volle Angebot präsentieren können.« Geplant ist derzeit (Stand 17. Dezember), dass sich ab dem 10. Januar die Vorhänge wieder öffnen dürfen.


Bitte entnehmen Sie die ab dem 10. Januar geltenden Bestimmungen und die aktuellen Vorstellungstermine auch unserer Homepage [www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de)

Januar		17 MO	18 DI	19 MI	20 DO	21 FR	22 SA	23 SO	24 MO	25 DI	26 MI	27 DO	28 FR	29 SA	30 SO
		10.00 Burgtheater 10.00 ZI Theater	10.00 Burgtheater 10.00 ZI Theater	NN 10.00 Burgtheater 15.00 großes Haus	09.00 + 11.00 großes Haus 09.30 ZI Theater	09.30 ZI Theater 10.00 + 19.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	19.00 Burgtheater 19.30 Burgtheater	16.00 Burgtheater 17.00 großes Haus	16.00 Burgtheater	ohne Bühne 9.00 + 11.00 großes Haus 10.00 Burgtheater			09.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	19.30 Burgtheater	16.00 Burgtheater 19.30 großes Haus
		<b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> <b>Der gestiefelte Kater</b>	<b>Deine Helden - meine Träume</b> <b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> <b>Der gestiefelte Kater</b>	<b>Deine Helden - meine Träume</b> <b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> <b>Start 2022 - Kreissparkasse Bautzen Zu Gast</b>	<b>Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete</b> Eine musikalische Himmelfahrt von Martin Lingnau und Wolfgang Adenberg nach dem gleichnamigen Buch von Otfried Preußler <b>Der gestiefelte Kater</b>	<b>Der gestiefelte Kater</b> <b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> <b>Der dressierte Mann</b>	<b>Stückeführung Wölfchenverschörung - Das GRIMMinalgericht</b> Musikalische Puppentheaterkomödie für Erwachsene von Stephan Siegfried Uraufführung P 16 <b>Holmes und der Theatergeist</b> Aus technischen Gründen kann TOSCA nicht gespielt werden.	<b>Der gestiefelte Kater</b> <b>Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete</b> Eine musikalische Himmelfahrt <b>Familienvorstellung Lachen verboten</b> Komödie von Miro Gavran <b>Premiere</b>	<b>7 Geißlein</b> nach dem Märchen der Brüder Grimm	<b>Deine Helden - meine Träume</b> <b>Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete</b> <b>Ein Schaf fürs Leben</b>			<b>Ein Schaf fürs Leben</b> <b>Holmes und der Theatergeist</b> Aus technischen Gründen kann TOSCA nicht gespielt werden. <b>Verfälscht und zugenäht!</b> Das Stück zum Buch P 16 Puppencomedy von Stephan Siegfried <b>Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet nur 8,00 €</b> <b>HeimaTraum, Bautzen</b> Ein Theaterprojekt von Georg Genoux, Anastasia Tarkhanova und Thespis Zentrum Bautzen <b>Premiere</b>	<b>Extrawurst Gnadenlos</b> Volksstück von Melanie Gieschen; P 16! <b>Gastspiel Bühnenvolk Bautzen e.V.</b>	<b>Die kleine Meerjungfrau</b> nach dem Märchen von Hans Christian Andersen <b>SPIELTRIEB</b> von und mit Eva Vinke <b>Der Reichsbürger</b>
11 DI	NN	<b>Deine Helden - meine Träume</b> Klassenzimmerstück von Karen Köhler													
12 MI	10.00 großes Haus	<b>Gott</b> von Ferdinand von Schirach													
13 DO	NN	<b>Deine Helden - meine Träume</b> <b>Der gestiefelte Kater</b> ab 4 J. 🍷 Puppentheater nach dem Märchen der Brüder Grimm													
	10.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	<b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> Ein interaktives Figurentheater <b>Der Reichsbürger</b> von Annalena und Konstantin Kuspert <b>Premiere</b>													
DIE KLEINE MEERJUNGFRAU															
14 FR	09.30 Löbau CVJM 10.00 + 13.00 Burgtheater 19.30 großes Haus	<b>Der gestiefelte Kater</b> ab 4 J. 🍷 <b>Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes - Das Bauhaus lebt!</b> <b>Holmes und der Theatergeist</b> Ein Fall mit Geist, Musik und einer Zeitreise Zusammengebaut und aufgeschrieben von Lutz Hillmann Wir feiern 225 JAHRE Theater Bautzen - Swjećimy 225 lět Budyske dźiwadła! <b>mit Live-Musik</b> <b>Puppen, Wein und Kerzenschein</b> Conny Fritzsche »Oscar und die Dame in Rosa« <b>Gastspiel</b>													
	19.30 Burgtheater	<b>Wintertanzgala</b> <b>Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V.</b> <b>Dieter und der Wolf</b> Eine tragische Komödie aus dem ländlichen Raum von Holger Böhme <b>Der dressierte Mann</b> Komödie von John von Düffel nach dem gleichnamigen Bestseller von Esther Vilar													
15 SA	10.00 großes Haus 19.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	<b>Und ewig rauschen die Gelder</b> SO1 Komödie von Michael Cooney <b>mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J.</b> <b>Ein Schaf fürs Leben</b> nach dem Buch von Maritgen Mätter <b>Theaterkindergarten ab 3 J.</b>													
16 SO	15.00 großes Haus 16.00 Burgtheater	<b>VERFÄLSCHT UND ZUGENÄHT</b> 													



DER REICHSBÜRGER

	10.00 großes Haus 10.00 Burgtheater 10.00 Hochkirch Ballhaus	<b>Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete</b> <b>Ein Schaf fürs Leben</b> <b>Kasper und das Wahrheitstuch</b> Puppenspielklassiker nach einer Idee von Lena Foellbach, aufgetrennt und neu vernäht	ab 6 J. ab 4 J. 🍷 ab 4 J. 🍷
	NN 09.30 Burgtheater 10.00 Herrnhut Förderschule 18.00 großes Haus	<b>Deine Helden - meine Träume</b> <b>Ein Schaf fürs Leben</b> <b>Kasper und das Wahrheitstuch</b> <b>Nathan der Weise</b> von Gotthold Ephraim Lessing	ab 4 J. 🍷 ab 4 J. 🍷
	09.30 Burgtheater 19.30 großes Haus	<b>Ein Schaf fürs Leben</b> <b>Holmes und der Theatergeist</b> Aus technischen Gründen kann TOSCA nicht gespielt werden. <b>Verfälscht und zugenäht!</b> Das Stück zum Buch P 16 Puppencomedy von Stephan Siegfried <b>Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet nur 8,00 €</b> <b>HeimaTraum, Bautzen</b> Ein Theaterprojekt von Georg Genoux, Anastasia Tarkhanova und Thespis Zentrum Bautzen <b>Premiere</b>	ab 4 J. 🍷 FR1/FR2 P 16
	19.30 Burgtheater	<b>Extrawurst Gnadenlos</b> Volksstück von Melanie Gieschen; P 16! <b>Gastspiel Bühnenvolk Bautzen e.V.</b>	WA2
	19.30 großes Haus 19.30 Burgtheater	<b>Die kleine Meerjungfrau</b> nach dem Märchen von Hans Christian Andersen <b>SPIELTRIEB</b> von und mit Eva Vinke <b>Der Reichsbürger</b>	ab 4 J. 🍷 SO2

🍷 = Puppentheater  = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements **SPIELTRIEB** Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • [www.autohaus-matticzck.de](http://www.autohaus-matticzck.de)



Ihr Partner in Stadt und Land!





FORTSETZUNG: ARBEITSKREISE

## Rückblick und Ausblick

Ein **Brückenprojekt**, das den Radeberger Firmen die Schultüren öffnet, um in den Klassen schon frühzeitig konkrete Berufsbilder und deren Ansprüche vorzustellen. Aber auch die Unternehmen in Radeberg öffnen ihre Türen für die Schüler und Lehrer, um sich ein reales Bild vom Beruf machen zu können.

In der **Königsbrücker** Ausbildungsstätte KAS, welche sich auch im Arbeitskreis Kamenz wiederfindet, können Schüler ab der Klassenstufe 7 sich in verschiedenen Berufsbildern ausprobieren und Praktika mit den Firmen vereinbaren.

Sie wollen sich im Bereich **SCHULEWIRTSCHAFT** aktiv engagieren?

Dann nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf.

Wir freuen uns auf Sie!

### Arbeitskreise SCHULEWIRTSCHAFT

- **Bautzen:** [www.arbeitskreisbautzen.de](http://www.arbeitskreisbautzen.de)
- **Kamenz:** [Berufsberatung@mittelschule1-kamenz.de](mailto:Berufsberatung@mittelschule1-kamenz.de)
- **Hoyerswerda:** [www.raa-hoyerswerda.com](http://www.raa-hoyerswerda.com)
- **Ottendorf-Okrilla:** [www.gewerbeverein-ottendorf-okrilla.de](http://www.gewerbeverein-ottendorf-okrilla.de)
- **Radeberg:** [www.schule-wirtschaft-radeberg.de](http://www.schule-wirtschaft-radeberg.de)
- **Landratsamt Bautzen, Kreisentwicklungsamt**  
[berufsorientierung@lra-bautzen.de](mailto:berufsorientierung@lra-bautzen.de)

„ZUKUNFTSNAVI BAUTZEN“ 2022

## Nachwachskräfte gewinnen



**Die zentrale Ausbildungs- und Studienmesse im Landkreis Bautzen zeigt den Weg in Ausbildung, Studium und Weiterbildung auf.**

In den letzten Jahren ist das ZUKUNFTSNAVI zu einer guten Tradition geworden – das zeigte sich nicht zuletzt durch die positive Resonanz der interessierten Jugendlichen und Eltern.

Das **Organisatorenteam** – die Studienakademie Bautzen, IHK-Geschäftsstelle Bautzen, Berufsschulzentrum Bautzen, Agentur für Arbeit Bautzen und Kreishandwerkerschaft Bautzen – in Zusammenarbeit mit dem Landkreis Bautzen, möchten die regionalen Unternehmen mit dem Zukunftsnavi beim Auswahlpro-

zess ihrer Azubis und Studenten unterstützen, damit auch zukünftig der Fachkräftebedarf im Unternehmen gesichert ist. Gerade in der gegenwärtigen Situation ist es wichtig, bereits für die Zukunft vorzusorgen und den Fokus auf den Bereich der Nachwuchskräfte zu legen.

Für **ausbildende Firmen** und Einrichtungen besteht auch im kommenden Jahr die Möglichkeit, sich in der Studienakademie Bautzen zu präsentieren, um mit Bewerbern persönlich ins Gespräch zu kommen und für eine Ausbildung oder ein Studium in der Region zu werben. **Am Samstag, dem 29. Januar 2022** findet in der Staatlichen Studienakademie, Löbauer Straße 1 in Bautzen, die regionale **Ausbildungs- und Studienmesse Zukunftsnavi** statt. **Von 9.00 bis 14.00 Uhr** können

sich Jugendliche, Eltern und alle anderen Interessierten über die vielfältigen Ausbildungs-, Studien- und Weiterbildungsangebote in der Region kostenlos informieren oder gleich eine Bewerbung am Stand eines Unternehmens abgeben.

Unter **Einhaltung** der rechtlichen Vorschriften zum Gesundheits- und Hygieneschutz, die im Januar 2022 gelten werden, wird das Zukunftsnavi als Präsenzmesse stattfinden, um möglichst vielen Interessierten die Chance zu geben, die breite Vielfalt an regionalen Firmen und Berufs- und Studienmöglichkeiten kennenzulernen.

**Weitere Informationen – Ansprechpartnerin:**  
Stephanie Köhler // [koehler.stephanie@dresden.ihk.de](mailto:koehler.stephanie@dresden.ihk.de) // 03591 3513-05

### REGIONALE FACHKRÄFTEALLIANZ

#### Projektaufruf 2022 zur Fachkräftesicherung im Landkreis Bautzen



Seit 2016 werden regionale Maßnahmen der Fachkräftesicherung über die Fachkräfterrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr (SMWA) gefördert. Zur regionalen Umsetzung der Richtlinie des SMWA wurde die Fachkräfteallianz Bautzen gebildet, die seither im Rahmen des ihr jährlich zugewiesenen Regionalbudgets über Förderanträge berät und entscheidet.

Ab sofort können für Projekte, die zur Gewinnung und Sicherung von Fachkräften im Landkreis Bautzen beitragen und den Handlungsschwerpunkten des regionalen Handlungskonzepts der Fachkräfteallianz entsprechen, wieder Förderanträge gestellt werden.

Förderfähige Themenschwerpunkte sind insbesondere:

- **Darstellung des Landkreises Bautzen als attraktiven Arbeitsort**

(z. B. durch Bewerbung regionaler Potentiale, Vernetzung bestehender Fachkräfteteinitiativen, Gewinnung abgewandelter Fachkräfte, Erhöhung der Aufmerksamkeit für insbesondere kleine und mittelständische Unternehmen)

- **Absicherung des Fachkräftebedarfs** (z. B. durch Verbesserung der Attraktivität einzelner Berufsbilder, Modernisierung der beruflichen Ausbildungsstruktur, Aktivierung des Fachkräftepotentials von Studienaussteigern und Absolventen, Erschließung von Bedarfsfeldern der Zukunft)
- **Zusammenarbeit stärken** (z. B. durch neue Maßnahmen oder Erfahrungsaustausche mit anderen Unternehmen, Einbeziehung der Grenzregionen in bestehende Netzwerke bzw. zur Anwerbung ausländischer Fachkräfte, Maßnahmen des Technologietransfers zwischen Hochschulen und Unternehmen)
- **Fachkräfte in Unternehmen binden** (z. B. durch Maßnahmen zur Steigerung der Arbeitgeberattraktivität, Verbesserung von Arbeitsbedingungen, Nutzung der Chancen der Digitalisierung, familienfreundliche Gestaltung der Arbeitswelt, Ausbau lebensphasenorientierter Personalarbeit)

#### • Nutzung des Potentials ausländischer Zugewanderter

(z. B. durch Anwerbung ausländischer Absolventen und Fachkräfte für den Landkreis Bautzen, Sensibilisierung der Unternehmen für ausländische Fachkräfte, Sicherung einer nachhaltigen gesellschaftlichen Ausbildungs- und Arbeitsmarktintegration)

In einer Sitzung der regionalen Fachkräfteallianz Bautzen werden die eingereichten Projektanträge behandelt und bewertet. Bei der Entscheidung zur Priorisierung ist es besonders wichtig, dass die Projekte eine sinnvolle Ergänzung zu den im Landkreis bereits bestehenden Aktivitäten darstellen und eine nachhaltige Wirkung auf die wirtschaftliche Entwicklung im Landkreis haben. Weiterhin müssen von den Projekten immer mehrere Partner (Arbeitgeber) partizipieren. Maßnahmen der klassischen Berufsorientierung sind nicht förderfähig, da sie in die inhaltliche Zuständigkeit des Staatsministeriums für Kultus und dessen Fördermöglichkeiten fallen.

#### Förderbedingungen

Projekte können mit bis zu 90 Prozent der Gesamtkosten (Sach- und Personalkosten)

gefördert werden. Förderfähig sind Kommunen sowie weitere Träger (natürliche Personen, juristische Personen oder Personenvereinigungen).

**Projektanträge sind zu richten an**  
Landratsamt Bautzen  
Kreisentwicklungsamt  
Macherstraße 55, 01917 Kamenz  
E-Mail: [wirtschaft@lra-bautzen.de](mailto:wirtschaft@lra-bautzen.de)

**Abgabeschluss ist der 21.01.2022.**

Interessierte können sich gern vor Einreichen eines Projekt-Beitrags durch Frau Katrin Gesk, Fachkräftekoordinatorin Fachkräfteallianz Bautzen, beraten lassen (Telefon: 03591 5251 61222).

#### Formulare

Die für die Antragstellung erforderlichen Unterlagen können auf der Internetseite der Sächsischen Aufbaubank [www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de) (Eingabe des Suchbegriffes „Fachkräfterrichtlinie Teil B Ziffer I“) abgerufen werden.

Zusätzliche Informationen können unter <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/373> eingesehen werden.

**INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES**

**Ein Netz für alle. Das neue Busnetz für den Landkreis Bautzen**

Der Landkreis Bautzen möchte seinen Beitrag zum Erreichen der Klimaschutzziele leisten. Dabei ist die Stärkung umweltfreundlicher Verkehrsmittel ein wichtiger Faktor zur Einsparung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes. Mit der Bereitstellung eines nutzerfreundlichen Angebotes im Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) soll eine umweltfreundliche Alternative zum Pkw geschaffen werden. Nicht nur deshalb wurde das bestehende Buslinienetz im Landkreis Bautzen einer umfassenden Untersuchung unterzogen.

Auf Grundlage einer Bestandsaufnahme und verschiedener Verbesserungsmöglichkeiten wurde ein neues Buslinienetz erarbeitet. Der Landkreis Bautzen hat, in enger Zusammenarbeit, mit den Verkehrsverbänden Oberelbe (VVO) und Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON), den Städten und Gemeinden im Landkreis sowie benachbarten Aufgabenträgern dieses neue Busnetz konzipiert. Dieses geht nun zum 01.01.2022 an den Start geht.

Zum 1. Januar 2022 bekommt der Landkreis Bautzen ein neues Busnetz. Die Linien bekommen neue Nummern und einige Wege ändern sich. Zudem sind zukünftig mehr Busse unterwegs.

Am 1. Januar 2022 gehen die Regionalbus Oberlausitz GmbH und weitere Partner im Landkreis Bautzen mit einem modernisierten Busnetz an den Start. Das Angebot



wird für Nutzer besser und schneller und durch den Einsatz von Niederflurbussen zum barrierefreien Ein- und Ausstieg zudem noch komfortabler.

Im Landkreis hat sich in den vergangenen Jahren viel verändert, so sind neue Schulstandorte, Siedlungen und Gewerbegebiete entstanden, die nun zeitgemäß angebunden werden. Der Fahrplan wird deutlich erweitert: Die Busunternehmen im Landkreis Bautzen werden zukünftig über 12 Millionen Kilometer pro Jahr zurücklegen – zwei Millionen mehr als bisher. Mit dem PlusBus und dem TaktBus als Rückgrat des neuen Netzes werden Fahrpläne einfacher, Linien sind regelmäßiger unterwegs und Fahrzeiten lassen sich leichter merken.

Mit der Einführung des PlusBusnetzes, gut erkennbar an den 500-er Liniennummern, hat der Landkreis die Hauptverkehrsachsen gestärkt. Hier fahren PlusBusse jetzt von 5 bis 21 Uhr stündlich, TaktBusse alle zwei Stunden unabhängig davon, ob gerade Schul- oder Ferienzeit ist – beide verbinden die Hauptorte im Kreis und stellen gute Übergänge zur Bahn sicher. Damit soll auch Pendlern ermöglicht werden, für den Arbeitsweg den Bus zu nutzen.

Diese Linien werden in der Fläche durch Nebennetzlinien ergänzt, welche in gewohnter Qualität die Dörfer im ländlichen Raum erschließen und die Schülerbeförderung sicherstellen. Sie tragen zukünftig 700-er Nummern.

Die neuen Liniennummern helfen, das Angebot zu unterscheiden: Neben den PlusBussen und TaktBussen mit ihren 500-er Nummern und den ergänzenden Nebenlinien mit ihren 700-er Nummern erkennt man die Stadtbuslinien dann an zweistelligen Zahlen.

Auch bei der Erneuerung der rund 1.500 Haltestellen tut sich einiges im Landkreis.

Bis 2023 werden alle Haltestellen im Landkreis neue Schilder und Schaukästen erhalten, in 15 Gemeinden ist der Austausch schon im Gange oder bereits abgeschlossen. Parallel arbeiten die Gemeinden, unterstützt von den Verkehrsverbänden und dem Landkreis, mit Hochdruck am barrierefreien Ausbau der Haltestellen.

Selbstverständlich ist das neue Busnetz kein statisches Konstrukt, es wird auch zukünftig durch den Landkreis und die Verkehrsunternehmen weiterentwickelt. Lob, Kritik oder Verbesserungsvorschläge können Sie an [busnetz@lra-bautzen.de](mailto:busnetz@lra-bautzen.de) senden.

Fahrplanauskünfte erhalten Sie ab Anfang Dezember 2021 auf der Internetseite Ihres Verkehrsverbundes ([www.vvo-online.de](http://www.vvo-online.de) und [www.zvon.de](http://www.zvon.de)), ergänzende Informationen finden Sie unter [www.busnetz-bautzen.de/](http://www.busnetz-bautzen.de/)

**Alte und neue Linien im Überblick**

Linie alt	Linie neu	Linienverlauf	Linie fährt im	Wird bedient von
1	11	Carolagarten – A-Bebel-Platz – Gesundbrunnen – Marktkauf	ZVON	RBO
2	12	Marktkauf – E-Weintert-Straße – Preuschwitzer Straße	ZVON	RBO
3	13	Burk – Gesundbrunnen – A-Bebel-Platz – Preuschwitzer Straße	ZVON	RBO
5	14	Thrombergsiedlung – A-Bebel-Platz – Stiebitz – A-Bebel-Platz – Thrombergsiedlung	ZVON	RBO
6	15	A-Bebel-Platz – Breitscheidstraße	ZVON	RBO
7	16	A-Bebel-Platz – Oehna – Kleinwelka	ZVON	RBO
Neue Linie	17	A-Bebel-Platz – Gesundbrunnen – Carolagarten – A-Bebel-Platz	ZVON	RBO
Neue Linie	18	A-Bebel-Platz – Stiebitz – Preuschwitzer Straße – A-Bebel-Platz	ZVON	RBO
21	21	Flugplatz – Jesau – Bahnhof – Markt – Jesau – Flugplatz	VVO	RBO
22	22	Krankenhaus – Bahnhof – Hennersdorf	VVO	RBO
23	23	Bahnhof – Bernbruch	VVO	RBO
A	24	Bischofswerda Süd – Bischofswerda Nord – Bischofswerda Bahnhof	ZVON	Beck
B	25	Bischofswerda – Schönbrunn – Geißmannsdorf – Bischofswerda	ZVON	Beck
C	26	Bischofswerda – Belmsdorf – Bischofswerda	ZVON	Beck
302	28	Radeberg Bahnhof – Südvorstadt – EKZ – Kleinwachau	VVO	RBO
78/308	78	DD Wilschdorf – DD-Klotzsche – DD-Langebrück – Radeberg/Ottendorf-Okrilla	VVO	DVB
103	500	Bautzen – Königswartha – Hoyerswerda	ZVON/VVO	RBO
106	501	Bautzen – Kleinsaubernitz – Mücka	ZVON	RBO
108	502	Bautzen – Gröditz – Weißenberg	ZVON	RBO
125	503	Bautzen – Großdubrau – Uhyst (Spree)	ZVON	RBO
190	504	Bautzen – Radibor	ZVON	RBO
129	505	Radibor – Neschwitz – Königswartha	ZVON	RBO
110	510	Bautzen – Cunewalde – Löbau	ZVON	RBO
112	511	Bautzen – Kirschau – Sohland – Wehrsdorf	ZVON	RBO
117	512/(267)	Bautzen – Neukirch – Steinigtwolmsdorf – (Neustadt)	ZVON/VVO	RBO, RVSOE



**FORTSETZUNG: INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES**

Linie alt	Linie neu	Linienverlauf	Linie fährt im	Wird bedient von
120	513	Bautzen – Großpostwitz – Oppach – Taubenheim über Singwitz	ZVON	Wilhelm
101	514	Bautzen – Singwitz – Großpostwitz – Wilthen über Dobernschau	ZVON	Wilhelm
305	520	Dresden-Johannstadt – Radeberg – Großröhrsdorf – Bretinig – Bischofswerda	VVO/ZVON	RBO
309	521	Dresden-Blasewitz – Radeberg – Pulsnitz	VVO	RBO
308	522	Dresden-Klotzsche – Medingen – Radeburg	VVO	RBO
102	530	Bautzen – Panschwitz-Kuckau – Kamenz	ZVON/VVO	RBO
150	531	Kamenz – Bernsdorf – Lauta – Senftenberg	VVO	RBO
159	532	Königsbrück – Bernsdorf – Hoyerswerda	VVO	RBO
171	533	Kamenz – Königsbrück – Gräfenhain	VVO	RBO
182	534	Kamenz – Oßling – Hoyerswerda	VVO	RBO
182	535	Bischofswerda – Elstra – Kamenz	VVO/ZVON	RBO
259	536	Schleife – Burgneudorf – Hoyerswerda	ZVON/VVO	RBO
100	700	Bautzen – Hochkirch – Löbau	ZVON	RBO
104	701	Bautzen – Milkel – Königswartha	ZVON	RBO
107	702	Bautzen – Baruth – Weißenberg	ZVON	RBO
109	703	Bautzen – Pielitz – Hochkirch/Baschütz	ZVON	RBO
118	704	Breitendorf – Hochkirch	ZVON	RBO
119	705	Weißenberg – Spittel – Hochkirch	ZVON	RBO
127	706	Bautzen – Baschütz – Malschwitz	ZVON	RBO
129	707	Bautzen – Puschwitz – Königswartha	ZVON	RBO
176	708	Göda – Gaußig – Göda	ZVON	Lassak
195	709	Horka – Crostwitz – Dreikretscham – Bautzen	ZVON	Schmidt
196	710	Bautzen – Göda – Nebelschütz – Zerna	ZVON	Schmidt
197	711	Dubring – Wittichenau – Dreistern	ZVON/VVO	Schmidt
198	712	Bautzen – Saritsch – Königswartha	ZVON	Schmidt
199	713	Neschwitz – Dreikretscham – Kleinwelka – Radibor	ZVON	Schmidt
126	714	Bautzen – Drehsa – Weißenberg	ZVON	RBO
190	716	Königswartha – Milkel – Radibor	ZVON	RBO
LOS74	717	Neudorf (Spree) – Großdubrau – Jetscheba	ZVON	RBO
LOS72	718	Hochkirch – Malschwitz	ZVON	RBO
S47	719	Kotitz – Weißenberg – Radibor	ZVON	RBO
Neue Linie	720	Bautzen – Göda – Crostwitz – Säuritz	ZVON	Schmidt
113	722	Kirschau – Wilthen – Neukirch – Wehrsdorf	ZVON	RBO
114	723	Bautzen – Gaußig – Bischofswerda	ZVON	RBO
115	724	Bautzen – Gaußig – Neukirch – Wehrsdorf	ZVON	RBO
116	725	Wehrsdorf – Taubenheim – Oppach	ZVON	RBO
Neue Linie	726	Wilthen – Taubenheim – Oppach	ZVON	Wilhelm
122	727	Bautzen – Schmochtitz – Göda	ZVON	RBO
123	728	Cunewalde – Crostau – Wilthen	ZVON	Wilhelm
124	729	Großpostwitz – Cosul – Binnewitz – Großpostwitz	ZVON	Wilhelm
128	730	Weigsdorf-Köblitz – Rodewitz – Neuschirgiswalde – über Weifa	ZVON	Wilhelm
174	731	Zischkowitz – Storcha – Göda	ZVON	RBO
175	732	Göda – Seitschen – Bautzen	ZVON	RBO
177	733	Bischofswerda – Putzkau – Demitz-Thumitz – Bischofswerda	ZVON	RBO
178	734	Bischofswerda – Gaußig – Wilthen	ZVON	RBO
180	735	Bautzen – Göda – Bischofswerda	ZVON	RBO
181	736	Bischofswerda – Neukirch – Sohland	ZVON	RBO
188	737	Bischofswerda – Stacha – Bischofswerda	ZVON	RBO
189	738	Bischofswerda – Uhyst a.T. – Bautzen	ZVON	RBO
191	739	Bischofswerda – Panschwitz-Kuckau – Räckelwitz	ZVON	RBO
Neue Linie	741	Schmölln – Neukirch – Wilthen	ZVON	RBO
S017	742	Weigsdorf-Köblitz – Cunewalde – Lawalde	ZVON	Wilhelm
S018	743	Ebendorfer – Boblitz – Bautzen – Fichteschule	ZVON	Wilhelm
S019	744	Bautzen – Großpostwitz – Wilthen	ZVON	Wilhelm
169	746	Königsbrück – Röhrsdorf	VVO/ZVON	RBO
183	747	Bischofswerda – Goldbach – Weickersdorf – Großdrebritz	ZVON	Beck
185	748	Bischofswerda – Frankenthal – Großharthau – Lauterbach	ZVON/VVO	Beck
192	749	Bischofswerda – Geißmannsdorf – Rammenau – Goldbach – Frankenthal	ZVON	Beck
193	750	Bischofswerda – Großharthau – Seeligstadt – Großröhrsdorf	ZVON/VVO	Beck
304/306	751	Großröhrsdorf – Bretinig – Frankenthal – Ohorn	VVO	RBO
307	753	Radeberg – Ullersdorf – Rossendorf	VVO	RBO
310	755	Radeberg – Arnsdorf – Seeligstadt – Großröhrsdorf	VVO	RBO
311	756	Königsbrück – Höckendorf – Pulsnitz	VVO	RBO
312	757	Reichenau – Gersdorf – Elstra	VVO	RBO
315	758	Pulsnitz – Steina – Ohorn	VVO	RBO
316	759	Großröhrsdorf – Pulsnitz – Steina – Kamenz	VVO	RBO
317	760	Radeberg – Ottendorf-Okrilla – Grünberg	VVO	RBO
Neue Linie	761	Radeberg – Schönborn – Ottendorf-Okrilla	VVO	RBO
S40	762	Königsbrück – Schmorkau	VVO	RBO
Neue Linie	764	Pulsnitz – Ohorn – Steina – Bischheim – Kamenz	VVO	RBO
306	765	Pulsnitz – Ohorn – Bretinig	VVO	RBO
312	766	Pulsnitz – Reichenbach – Königsbrück	VVO	RBO
314	767	Großröhrsdorf – Leppersdorf – Wachau	VVO	RBO

**FORTSETZUNG: INFORMATION DES STRASSENVERKEHRSAMTES**

Linie alt	Linie neu	Linienverlauf	Linie fährt im	Wird bedient von
321	769	Nachtlinie: DD-Klotzsche – Medingen – Ottendorf-Okrilla – Hermsdorf – DD-Klotzsche	VVO	RBO
173	771	Biehla – Brauna	VVO	RBO
151	772	Wiednitz – Bernsdorf – Kamenz	VVO	RBO
152	773	Wittichenau – Oßling – Bernsdorf	VVO	RBO
153	774	Wittichenau – Räckelwitz	VVO	RBO
154	775	Groß Särchen – Lohsa – Königswartha	VVO/ZVON	RBO
155	776	Hoyerswerda – Lohsa – Uhyst (Spree) – Rauden	VVO/ZVON	RBO
156	777	Lohsa – Groß Särchen	VVO/ZVON	RBO
157	778	Lauta – Laubusch – Klein Partwitz – Sabrodt	VVO	RBO
161	779	Hoyerswerda – Schwarze Pumpe	VVO	RBO
162	780	Hoyerswerda – Wittichenau – Königswartha	VVO/ZVON	RBO
163	781	Bluno – Burgneudorf – Lohsa	VVO	RBO
164	782	Hoyerswerda – Spohla – Wittichenau	VVO	RBO
165	783	Klein Seidewinkel – Bergen – Laubusch	VVO	RBO
166	784	Hoyerswerda – Laubusch – Lauta	VVO	RBO
168	785	Königswartha – Groß Särchen – Lohsa	VVO/ZVON	RBO
170	786	Kamenz – Reichenbach – Pulsnitz	VVO	RBO
172	787	Kamenz – Schwepnitz – Zeisholz	VVO	RBO
173	788	Kamenz – Cunnersdorf – Schwepnitz – Bernsdorf	VVO	RBO
184	789	Elstra – Kamenz – Oßling – Trado	VVO	RBO
186	790	Kamenz – Crostwitz – Ralbitz	VVO	RBO
187	791	Königswartha – Kamenz	VVO/ZVON	RBO
158	792	Hoyerswerda – Bergen – Tätzschwitz – Sabrodt	VVO	RBO
160	793	Burgneudorf – Spremberg	VVO	RBO
103	794	Groß Särchen – Knappenrode – Hoyerswerda	VVO	RBO
S41	795	Großhänchen/Crostwitz – Elstra	VVO/ZVON	RBO
S43	796	Panschwitz-Kuckau – Neschwitz – Räckelwitz – Ralbitz	VVO/ZVON	RBO
SB Schwepnitz	797	Lückersdorf – Pulsnitz – Reichenau – Schwepnitz	VVO	RBO

**SCHÜLERBEFÖRDERUNG**
**Landkreis Bautzen beschließt eine neue Satzung zur Kostenerstattung**
**Ab Januar 2022 tritt eine neue Satzung in Kraft**

Der Kreistag hat am 06.12.2021 eine neue Satzung über die Erstattung der notwendigen Schülerbeförderungskosten im Landkreis Bautzen beschlossen.

Zu Beginn des Schuljahres 2021/2022 wurde im Freistaat Sachsen das Bildungsticket eingeführt. Das Bildungsticket steht allen Schülerinnen und Schülern an allgemeinbildenden und berufsbildenden Schulen, die keine duale Ausbildung absolvieren, für die Bewältigung des Schulweges zur Verfügung.

Mit der Einführung des Bildungstickets ändern sich gleichzeitig die Modalitäten für die Kostenerstattung bei der Beförderung von Schülern im öffentlichen Personennahverkehr.

Die Inanspruchnahme des Öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) und der damit verbundene Erwerb des Bildungstickets haben Vorrang.

**Wie erhalten die Schüler künftig ihre Fahrkarte zur Schule?**

Das Bildungsticket ist durch die Schüler bzw. bei minderjährigen Schülern durch

deren gesetzliche Vertreter (Eltern/Erziehungsberechtigte) direkt bei einem Verkehrsunternehmen zu erwerben. Der monatliche Abo-Preis beträgt 15,00 €.

**Hier können Sie das Bildungsticket beantragen:**

- **RBO**  
<https://www.regionalbus-oberlausitz.de/de/tickets-tarife/abo-online>
- **S. Wilhelm**  
<https://www.swilhelm-reisen.de/de/ABO-Online/>
- **RVSOE**  
<http://www.ovps.de/Service/Abo/Mein-Abo/4262/>
- **VGH**  
<https://www.vgh-hy.de/tarife-und-tickets/abonnements/>
- **KVG**  
[http://www.kvg-zittau.de/abo\\_service/ABO\\_online.html](http://www.kvg-zittau.de/abo_service/ABO_online.html)

**Wann muss das Bildungsticket beantragt werden?**

Das Bildungsticket kann jederzeit bis zum 10. des Vormonats online beim Verkehrsunternehmen beantragt werden. Es gilt mindestens für 12 Monate.

**Was ist mit den jetzt ausgegebenen Fahrkarten?**

Alle Schüler, die über das Landratsamt eine Fahrkarte mit einem Bescheid für das Schuljahr 2021/2022 erhalten haben, nutzen diese Fahrkarte weiter bis zum Schuljahresende. Diese Schüler beantragen die neue Fahrkarte (Bildungsticket) ab dem Schuljahr 2022/2023 bis zum 31.03.2022 bei einem Verkehrsunternehmen und erhalten dann ein Direkt-Abo für das Bildungsticket, jeweils für 12 Monate zum Preis von 15,00 €/Monat.

Schüler, die im Spezialverkehr befördert werden, da eine Nutzung der öffentlichen Linien nicht möglich ist, zahlen 16,00 € für maximal 11 Beförderungsmonate im Schuljahr.

**Wie erfolgt die Kostenerstattung außerhalb des Bildungstickets?**

Bis zum Schuljahresende 2021/2022 haben die bisherigen Verfahren (siehe Bescheid) weiter Bestand.

**Ab Schuljahr 2022/2023 wird es neben dem Bildungsticket**

- die Beförderung im vertragsgebundenen Schülerverkehr als Spezialverkehr oder freigestellten Schulbusverkehr

- die Beförderung durch den Schulträger unter Einsatz von schulträgereigenen Fahrzeugen
- in Einzelfällen die Nutzung privater Kraftfahrzeuge, wenn die Inanspruchnahme des öffentlichen Personennahverkehrs nicht zumutbar ist und die Organisation im Spezialverkehr für den Träger der Schülerbeförderung zu wirtschaftlichen Nachteilen führen würde geben.

Der Antrag für diese Beförderungsarten ist wie bisher beim Landratsamt Bautzen, Straßenverkehrsamt zu stellen. Die entsprechenden Formulare finden Sie unter <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/organisation-und-finanzierung-der-schuelerbefoerderung/696>

Landratsamt Bautzen  
Straßenverkehrsamt  
Postanschrift:  
Macherstraße 55, 01917 Kamenz  
E-Mail: [schueler@lra-bautzen.de](mailto:schueler@lra-bautzen.de)

Homepage:  
<https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/organisation/personen-und-schuelerverkehr/61>



## LÄNDLICHE NEUORDNUNG

# Flurstücke an der S 177 Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/ Radeberg werden neu geordnet

## Fertigstellung der Maßnahmen Stichweg und (Ortsrandbereich) Geschwister-Scholl-Straße

Um Zerschneidungsschäden zu vermeiden und um Landverlust auf viele Schultern zu verteilen, wird der Neubau der S 177 als Umgehungsstraße um Radeberg und Großerkmannsdorf bodenordnerisch begleitet. Dazu läuft ein Verfahren der Ländlichen Neuordnung. Die Durchführung obliegt der Teilnehmergemeinschaft und dem Landratsamt Bautzen als Flurbereinigungsbehörde.

Die Staatsstraße 177 im Bereich ist im Bereich der Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg zwar bereits fertiggestellt, jedoch noch nicht das angeordnete Flurbereinigungsverfahren. Erschließungs- und Zuwegungsprobleme in den Kommunen werden damit beseitigt. Die Feldflur wird zeitgemäß für eine leistungsfähige Bewirtschaftung der Agrarflächen erschlossen. Die geschaffenen Wege können für die Naherholung mitgenutzt werden. Die notwendigen Regelungen der Eigentumsverhältnisse erfolgen im Rahmen der anstehenden Bodenordnung.

Am 12. November wurden nun an der Ortslage Kleinwolmsdorf der Gemeinde Arnsdorf zwei am Ortsrand gelegene Erschließungswege fertiggestellt und bautechnisch abgenommen.

In diesem Zusammenhang wurden die vorhandene Telekomleitung als Erdkabel verlegt und die Trinkwasserleitung technisch verbessert. Für Zukunftstechnologie wurden weitere Leerrohre verbaut.

Die bautechnische Planung erfolgte Anfang des Jahres 2021 durch den Verband für Ländliche Neuordnung (VLN) Sachsen. Als Bauzeit war der Zeitraum vom 20. September bis zum 26. November 2021 vorgesehen. Dank bestem Bauwetter und einer guten Or-



ganisation der Baufirma Eurovia konnten die Maßnahmen gut 2 Wochen früher als geplant abgeschlossen werden.

An der Abnahme der Wege durch die TG und dem VLN Sachsen nahmen insbesondere der Vorstandsvorsitzende der TG Herr Schober, der Leiter der oberen Flurbereinigungsbehörde Herr Balling, der Bürgermeister von Arnsdorf Herr Eisold, die Ortsvorsteherin von Kleinwolmsdorf Frau Heim und angrenzende Bewirtschafter teil.

Finanziert wurden die Maßnahmen mit Fördermitteln zu 87 % aus dem Bund-Länder-Programm „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes – GAK“. Den Eigenanteil von 13 % übernahm die Gemeinde Arnsdorf. Insgesamt konnten mit beiden Maßnahmen rund 290.000 € in die Entwicklung der Region investiert werden.



## Weihnachtswünsche von der Energiefabrik Knappenrode



„WO LIEBE WÄCHST, GEDEIHT LEBEN – WO HASS AUFKOMMT, DROHT UNTERGANG.“ Mahatma Gandhi

Das Jahr 2021 war ein Jahr voller Herausforderungen für jeden von uns. Mit dem Zitat von Mahatma Gandhi möchten wir uns aber auf das Wesentliche besinnen und es als Gedanken mit ins neue Jahr geben.

Nehmen Sie sich die Zeit, um mit Ihrer Familie die Feiertage zu genießen und zur Ruhe zu kommen.

Das gesamte Team der Energiefabrik Knappenrode bedankt sich bei Ihnen für das entgegengebrachte Verständnis in dem auch für uns als Museum nicht ganz einfachen Jahr. Wir wünschen Ihnen und Ihren Lieben ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein ebenso frohes, erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr 2022.



Streng und selbstbewusst blickt **JOSEPH WERMINGHOFF**, der erste Generaldirektor der Eintracht Braunkohlenwerke und Brikettfabriken AG, in die Kamera.

Er verbrachte seine letzten Lebensjahre in Dresden. 1914 verstarb er kinderlos in seiner Stadtvilla auf dem Weißen Hirsch. Der bedeutende Mitbegründer und Gestalter der Lausitzer Industrialisierung geriet nach 1945 völlig in Vergessenheit. Mit Widmung der neuen Straße auf dem Gelände der Energiefabrik in „Werminghoffstraße“ im Jahr 2019 wurde diese herausragende Unternehmerpersönlichkeit zurück in das öffentliche Bewusstsein geholt. Ein Teil der Familie Werminghoff lebt heute im Rheinischen Revier. Völlig überraschend und mit großer Freude konnte das Museum ein historisches Foto in seinen Fundus aufnehmen.

Das wertvolle Original zeigt Joseph Werminghoff mit seiner Frau Therese ganz in der Manier seiner Zeit: Mit strengem väterlichem Blick schaut ein erfolgreicher Industriemagnat direkt den Betrachter an. Seine Frau, welche sich verlässlich auf ihn stützen kann, blickt sanft ins Weite.

### BARRIEREN ABBAUEN

Für alle Gäste, denen der Aufstieg über den Treppenturm zum Fabrik.Erlebnis.Rundgang zu beschwerlich ist, gibt es eine besonders gute Nachricht: Sie können den Rundgang durch die historische Fabrik jetzt auch als virtuelles Erlebnis ganz bequem von einem unserer Sofas aus erleben. Ganz real können sich Gäste mit Mobilitätseinschränkungen in der Dauerausstellung und auf dem Außengelände barrierefrei bewegen. Ein Fahrstuhl ermöglicht den uneingeschränkten Panoramablick von der Aussichtsplattform.

Neu ist eine audio-taktile Führung durch die Ausstellung für Blinde und für Menschen mit Seheinschränkungen. Mit Hilfe eines taktilen Leitsystems bietet der Rundgang mit taktilen Objekten und Hörstationen ein besonders sensibles Erlebnis auch ohne den visuellen Eindruck. Die Führung kann über das eigene Smartphone mit der Screenreader – Funktion genutzt werden. Für ein leicht verständliches Erlebnis sorgt dagegen eine audio – visuelle Führung, inklusive aller Ausstellungstexte, durch das Museum in Leichter Sprache.

Wir machen fast alles möglich, um unser Haus im Interesse aller Gäste barrierefrei zu gestalten. Ob mit Bus oder Auto, ob mit oder ohne Hund – mit unseren Weg-Weisern finden sie den Weg zu uns.

Sie haben noch Fragen zur Barrierefreiheit? Dann rufen Sie am besten an: Maria Schöne, Telefon: 03571 – 6070310, E-Mail: schoene@saechsisches-industriemuseum.com

SÄCHSISCHES INDUSTRIEMUSEUM  
ENERGIEFABRIK KNAPPENRODE

Werminghoffstraße 20  
(ehemals E.-Thälmann-Str. 8 - für Navigationsgeräte)  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571 60703-40

E-Mail:  
kontakt@energiefabrik-knappenrode.de  
www.energiefabrik-knappenrode.de  
www.facebook.com/energiefabrik



## JUGENDENGAGEMENTPREIS

## Preisträger des landkreisweiten Wettbewerbs stehen fest



Seit diesem Jahr vergibt das Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit e.V. den Jugendengagementpreis im Landkreis Bautzen. Mit diesem Preis wird das besondere Engagement von Jugendlichen anerkannt und in der Öffentlichkeit gewürdigt.

Am 27.11.2021 tagte die unabhängige, fünfköpfige Jugendjury, um über die diesjährigen Preisträger zu entscheiden. Eingegangen sind vierzehn Anträge bzw. Nominierungen aus allen Teilen des Landkreises. Die Jugendgruppen und -vereine, die sich in unter-

schiedlichsten Bereichen engagieren, wurden gesichtet und bewertet. Am Ende fiel die Entscheidung auf sieben Preisträger.

Darunter befinden sich die Jugendclubs in Bühlau und Panschwitz-Kuckau, der jugendkulturelle Verein WeGoApart with Art aus Neukirch/Lausitz sowie die sportbegeisterte Mountainbike-Gruppe aus Schlungwitz und die Volleyballer aus Elstra. Auch das jugendpolitische Engagement des Jugendstadtrates Hoyerswerda und die Pfadfinder in Wittichenau wurden prämiert. Die Auszeichnungen werden in Kürze durch Vertreter des Netzwerks und der Jugendjury vor Ort durchgeführt.

Besonderer Dank gilt natürlich allen Bewerbergruppen. Deren

vielfältiges Engagement, ihre Energie und Kreativität ist für andere Inspiration und Motivation zugleich. Auch den Jurymitgliedern möchten die Organisatoren danken, da diese im Vorfeld die Entwicklung des Preises maßgeblich mitgestaltet haben. Für das Jahr 2022 ist eine neue Ausschreibung und Prämierung vorgesehen.

Der Jugendengagementpreis wird gefördert durch das Programm „Partnerschaften für Demokratie“ im Landkreis Bautzen, die Kreissparkasse Bautzen und die Ostsächsische Sparkasse Dresden.

Weitere Informationen zum Preis finden sie unter: <https://www.kijunetzwerk.de/de/aktuelles/aktuelle-projekte.html>

## SENIORENBEAUFTRAGTER

### Liebe Seniorinnen und Senioren!

Trotz der schweren Zeiten die uns das Corona-Virus auch diesen Herbst und Winter wieder gebracht hat und auch noch bringt, müssen wir versuchen das Beste daraus machen.



Ihr Seniorenbeauftragter  
Hans-Michael Rentsch

Telefon: 03591 5251-50016 oder 035951-50384  
Telefax: 03591 5250-50016 oder 035951-31706  
E-Mail: [seniorenbeauftragter@lra-bautzen.de](mailto:seniorenbeauftragter@lra-bautzen.de)

#### Aufgaben:

- Interessenvertretung für ältere Menschen
- Beratung des Kreistages und der Kreisverwaltung zu Themen, die die Seniorinnen und Senioren betreffen
- Ansprechpartner für alle, die für und mit älteren Menschen arbeiten

Jeden ersten Dienstag im Monat findet weiterhin die Sprechstunde im Landratsamt Bautzen, Rathenauplatz 1 (Bahnhof) von 10 bis 12 Uhr statt. Änderungen werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Kontakte im Landratsamt sind bis auf Widerruf nur nach der 3 G-Regel und einer Terminvereinbarung möglich. Weiterhin stehe ich für eine Beratung fernmündlich oder per E-Mail gern zur Verfügung.

Ich wünsche allen Seniorinnen und Senioren eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und kommen Sie gut in das neue Jahr.

# Ein frohes Weihnachtsfest

Am Ende des alten Jahres danken wir allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen eine friedvolle Weihnacht und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.

Ihre Mediaberater

Angelika Görigk | Birgit Müller | Grit Mocker

Jens Steinbeck | Hans-Jörg Wallner

[ddv.media.bautzen-kamenz@ddv-mediengruppe.de](mailto:ddv.media.bautzen-kamenz@ddv-mediengruppe.de) | Telefon 03591 49 50 50 40

DDV MEDIA  
FÜR BAUTZEN UND KAMENZ.

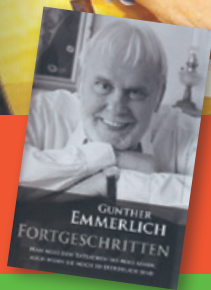
# Gunter Emmerlich

liest, singt & swingt mit dem  
**Dresden Swing Quartett**

„Fortgeschritten“

**11.03.2022 | 19:30 Uhr**  
Deutsch-Sorbisches  
Volkstheater Bautzen

**Ticketpreise** (inkl. aller Gebühren)  
24,- € mit SZ-Card in allen SZ-Verkaufsstellen  
26,- € ohne SZ-Card in allen Vorverkaufsstellen  
29,- € Abendkasse im Theater



Wir wünschen  
viel Vergnügen!

**Vorverkaufsstellen:** alle DDV Lokale/SZ-Treffpunkte  
Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen



## SZ \* Limidid Ädischn



Erhältlich in Ihrem DDV Lokal Bautzen, Lauengraben 18 und  
im SZ-Treffpunkt Kamenz, Theaterstraße 3

## BRANCHEN KOMPASS



AUTO & VERKEHR

**AUTO LENTNER GmbH**

- > Reparatur aller Kfz-Typen
- > Gebrauchtwagenhandel
- > Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • [www.autolentner.de](http://www.autolentner.de)  
Neustädter Straße 63a • 01877 Bischofswerda  
**IHR PARTNER RUND UMS AUTO!**



### BARRIEREFREI WOHNEN & LEBEN

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannenlifte & Aufstehhilfen
- ✓ Elektromobile

**Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen**

☎ 03591 599 499  
✉ [info@bemobil.eu](mailto:info@bemobil.eu)  
🌐 [www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

bis zu  
**4.000 €**  
Zuschuss

B Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen

## Immobilienverkauf? Sparkasse.

Telefon 03591 356-8902

**Kreissparkasse  
Bautzen**

In Vertretung der  
**LBS  
IMMOBILIEN**



Suche  
**Grün- und  
Ackerfläche:**  
– ab 20.000 m<sup>2</sup>  
– Kauf oder Pacht  
**0152/24836856**

**Wir kaufen Wohnmobile  
+ Wohnwagen**  
**Telefon 03944 36160**  
**[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)**  
Wohnmobilcenter am Wasserturm

### PLANUNG FERTIGUNG MONTAGE

Wintergärten • Terrassendächer • Haustüren • Fenster



Walther-Wolff-Straße 5  
01855 Sebnitz  
Telefon 035971 57483  
[www.bauelemente-hellmig.de](http://www.bauelemente-hellmig.de)